

# Gebrauchs- und Montageanleitung

Instructions for installation and use

Instructions de montage et d'emploi

Gebruiks-en montageaanwijzing

Istruzioni per l'installazione

Istrucciones para el montaje y el uso

**Wichtig: Unbedingt lesen und aufbewahren!**

Important: Read these instructions carefully and then store them in a safe place

Important: Lire attentivement et ranger soigneusement ce mode d'emploi

Belangrijk: Beslist lezen en bewaren!

Importante: E' necessario leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura

Importante: Leerlas imprescindiblement y guardarlas

## Integrierte Kühl-Gefriergerät

Integrated Fridge -Freezers

Réfrigérateur - Congélateurs à intégrer

Integreerbare diepvries - koelkast

Frigo - Congelatore integrato

Frigirífico - Congelador integrable

## Modell: IKE 230-2



p.: 13-22 23-33 34-43 44-53 54-64

**Küppersbusch**

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

# WARNUNGEN UND WICHTIGE HINWEISE

Es ist sehr wichtig, daß diese Bedienungsanleitung mit dem betreffenden Gerät aufbewahrt wird. Sollte dieses Gerät verkauft bzw. einer anderen Person gegeben werden, so ist es nötig, die Anleitung beizufügen, damit der neue Besitzer über den Betrieb des Gerätes bzw. die entsprechenden Warnungen. Sollte dieses Gerät mit Magnet-Türverschluß als Ersatz für ein altes Gerät dienen, das noch mit einem Schnappschloß ausgerüstet ist, so machen Sie bitte dieses Schloß unbrauchbar, bevor Sie das Gerät beiseite stellen oder zum Müll geben. Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und damit in Lebensgefahr kommen.

Diese Warnungen wurden zu Ihrem bzw. dem Schutz anderer erarbeitet. Wir bitten Sie daher, diese aufmerksam zu lesen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

## Sicherheit

- Das Gerät darf von Kindern und Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine Person benutzt werden, die sicherstellt, dass sie sich den Gefahren des Gebrauchs bewusst sind. Kinder sind zu beaufsichtigen, sodass sie nicht am Gerät spielen können.
- Es ist gefährlich, die Eigenschaften dieses Gerätes zu ändern.
- Vor der inneren bzw. äußeren Reinigung des Gerätes sowie beim Auswechseln der Glühlampe (bei damit ausgestatteten Geräten) das Gerät spannungslos machen.
- Eis aus dem Gefrier- bzw. Frosterfach nicht sofort essen, es könnte Kälte-Brandwunden verursachen.
- Dieses Gerät ist schwer. Beim Versetzen bitte darauf achten!
- **Beachten Sie, daß während der Bewegung des Gerätes der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird.**
- **Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern oder Gasherden aufgestellt werden.**
- **Ein Standort mit direkter Sonneneinstrahlung sollte vermieden werden.**
- **Eine ausreichende Luftzirkulation an der Geräterückseite muß gewährleistet sein. Jegliche Beschädigung des Kühlkreislaufes ist zu vermeiden.**
- **NUR FÜR GEFRIERSCHRÄNKE (Einbaugeräte ausgenommen): ein optimaler Aufstellungsort ist der Keller.**
- **Keine Elektrogeräte (z.B. Eismaschinen) in das Gerät stellen, mit Ausnahme von jenen Geräten, die vom Hersteller genehmigt wurden.**

## Störungen - Kundendienst

- Sollte die Installation des Gerätes eine Änderung

der elektrischen Hausinstallation verlangen, so darf diese nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.

- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von einem ELPRO-Kundendienst oder sonstigen autorisierten Stellen durchgeführt werden.
- Es ist wichtig, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Dieses Gerät enthält im Kältekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte.
- Tritt eine Störung oder ein Defekt ein, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Elektrogeräte dürfen nur von Elektro-Fachkräften repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Wenden Sie sich bitte an die nächste ELPRO-Kundendienststelle.

## Aufstellung

- Sich vergewissern, daß das Gerät nach der Installation nicht auf dem Netzkabel steht.  
**Wichtig:** Beschädigte Versorgungskabel müssen durch ein Spezialkabel bzw. einen Spezialsatz ersetzt werden, die beim Hersteller oder den Kundendienst erhältlich sind.
- Während das Gerät in Betrieb ist, werden der Verflüssiger und der Kompressor, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, heiß. Es ist darauf zu achten, dass die Luft um das Gerät frei zirkulieren kann, damit die Wärme abgeführt werden kann. Eine ungenügende Luftzirkulation kann einen unregelmässigen Betrieb bzw. Schäden am Gerät verursachen. Achten Sie auf die Installationsanweisungen.
- Teile, die heiß werden (z.B. Kompressorgehäuse, Verflüssiger und zugehörige Rohre), sollen nicht frei zugänglich sein. Wo es auch immer möglich ist, soll das Gerät mit der Rückseite gegen eine Wand gestellt werden.
- Während des Transports kann es vorkommen, daß

das im Motorkompressor enthaltene Öl in den Kältekreislauf abläuft. Man sollte mindestens 2 Std. warten, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, damit das Öl in den Kompressor zurückströmen

## Gebrauch

- Die Haushaltskühl- und Gefriergeräte sind nur zur Einlagerung bzw. zum Einfrieren von Nahrungsmitteln bestimmt.
- Die beste Leistung erzielt man bei Raumtemperaturen von +18°C bis +43°C (Klasse T); +18°C bis +38°C (Klasse ST); +16°C bis +32°C (Klasse N); +10°C bis +32°C (Klasse SN); die Geräteklasse ist auf dem Typschild angegeben.

Zu beachten: Wird dieses Gerätes bei anderen Umgebungstemperaturen betrieben als den in der entsprechenden Klimaklasse angegebenen Werten, sind folgende Hinweise zu beachten: sinkt die Umgebungstemperatur unter den angegebenen Mindestwert ab, könnte die Lagertemperatur im Gefrierabteil nicht mehr garantiert sein; es wird daher empfohlen, die eingelagerten Lebensmittel so rasch als möglich zu verbrauchen.


- Einaufgetautes Produkt darf nicht wieder eingefroren werden.
- Für das Aufbewahren bzw. das Einfrieren der Lebensmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.
- In allen Kühl- und Gefriergeräten bedecken sich im Laufe der Zeit alle kälteführenden Teile mit einer Reif bzw. Eissicht. Diese Schicht wird je nach Modell automatisch oder mit der Hand abgetaut.
- Die Reifsicht niemals mit Metallgegenständen

abkratzen, das Gerät könnte beschädigt werden. Dazu nur einen Plastischaber verwenden.


- Zum Lösen der festgefrorenen Eisschalen keine scharfkantigen oder spitzn Gegenstände benutzen.
- Es sollten keine kohlenensäurehaltigen Getränke in das Gefrier- bzw. Frosterfach eingestellt werden, sie könnten platzen.



## Umweltnormen

**Dieses Gerät enthält im Kühlkreislauf und in der Isolierung kein ozonschädigendes Gas. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs, insbesondere des Wärmetauschers auf der Rückseite des Gerätes, muß verhindert werden. Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze gibt die örtliche Gemeindeverwaltung an. Die in diesem Gerät verwendeten und mit dem Symbol  gekennzeichneten Materialien, sind recyclingfähig.**

## Entsorgung von Altgeräten

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

# HINWEISE ZUR VERPACKUNGS-ENTSORGUNG

Verpackungen und Packhilfsmittel unserer Elektro-Großgeräte sind mit Ausnahme von Holzwerkstoffen recyclingfähig und sollen grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

Wir empfehlen Ihnen:

- Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.
- Kunststoffverpackungsteile sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden. Solange solche in Ihrem Wohngebiet noch nicht vorhanden sind, können Sie diese Materialien zum Hausmüll geben.

Als Packhilfsmittel sind bei uns nur recyclingfähige Kunststoffe zugelassen, z.B.:

In den Beispielen steht



PE für Polyäthylen\*\* 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP für Polypropylen

PS für Polystyrol

## BESTANDTEILE AUS PLASTIK

Zur einfacheren Entsorgung und/oder Recycling ist ein Großteil der Materialien dieses Gerätes gekennzeichnet, um ihre Identifizierung zu ermöglichen.

# INHALT

<b>Warnungen und wichtige Hinweise</b> .....	2
<b>Hinweise zur Verpackungsentsorgung</b> .....	3
<b>Gebrauch</b> - Reinigung der Innenteile - Inbetriebnahme - Temperaturregelung - Richtig kühlen .....	4
- Einfrieren von frischen Lebensmitteln .....	4
<b>Gebrauch</b> - Aufbewahrung der Tiefkühlkost - Eiswürfelbereitung - Auftauen .....	5
- Höhenverstellbare Abstellregale - Höhenverstellung der Innentürablagen .....	5
<b>Tips</b> - Tips für das Kühlen - Tips für das Einfrieren - Tips für Tiefkühlkost .....	6
<b>Wartung</b> - Regelmäßige Reinigung - Stillstandzeiten - Innenbeleuchtung - Abtauen .....	7
<b>Störungen - Installation</b> - Aufstellung - Elektrischer Anschluß .....	8
<b>Installation</b> - Türanschlagwechsel -Montageanleitungen für den integrierten Einbau .....	9
<b>Installation</b> - Anschlagwechsel Verdampferfachtür .....	12

# GEBRAUCH

## Reinigung der Innenteile

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen «Neugeruch» am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel Sorgfältig nachtrocknen.



**Bitte keine Reinigungs- bzw. Scheuermittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.**

## Inbetriebnahme

Den Stecker in die Steckdose einsetzen. Kühlschrantür öffnen und Thermostatknopf von der Stellung «O» (STOP) aus im Uhrzeigersinn drehen.

Das Gerät ist eingeschaltet. Den Stillstand des Gerätes erhält man durch Drehen des Thermostatknopfes auf das Symbol «O».

## Temperaturregelung

Die Temperatur wird automatisch geregelt und kann erhöht werden (wärmer) durch Drehen des Thermostatknopfes auf niedrigere Einstellungen oder verringert (kälter) durch das Drehen auf höhere Zahlen. Die richtige Einstellung erhält man, unter Berücksichtigung folgender, die Innentemperatur beeinflussender Faktoren:

- Raumtemperatur,
- Häufigkeit des Türöffnens,
- Menge der eingelagerten Lebensmittel,
- Aufstellung des Gerätes.

**Die mittlere Einstellung ist meistens die geeignetste.**



## Wichtig

**Höchste Kälteeinstellung bei hoher Raumtemperatur und erheblicher Lebensmittelmenge kann fortdauernden Kühlschrant-Betrieb verursachen, dabei kann sich eine Reif- oder Eisschicht an der hinteren Innenwand bilden. In diesem Falle den Thermostatknopf auf wärmere Temperaturen stellen, damit das automatische Abtauen, mit folglich geringerem Stromverbrauch, gewährleistet werden kann.**

## Hinweise zum richtigen Kühlen von Lebensmitteln und Getränken

Um die besten Leistungen des Kühlschranks zu erreichen, beachten Sie bitte folgendes:

- Keine warmen Speisen oder dampfenden Flüssigkeiten in den Kühlschrank einstellen.
- Geruchverbreitende Lebensmittel müssen abgedeckt oder eingewickelt werden.
- Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, daß die Kälte um sie frei zirkulieren kann.

## Einfrieren von frischen Lebensmitteln

Das 4 Sterne-Gefrierfach eignet sich zur langfristigen Einlagerung von Tiefkühlkost sowie zum Einfrieren frischer Kost.

Für das Einfrieren von Lebensmitteln ist es nicht nötig, die Thermostateinstellung zu ändern. Wünscht man aber ein rasches Einfrieren, so muß der Thermostatknopf auf die höchste Stellung gedreht werden. Sollte jedoch bei dieser Einstellung die Temperatur im Kühlraum unter 0°C sinken, so muß eine niedrigere Reglerstellung gewählt werden.

## Aufbewahrung der Tiefkühlkost

Nach einem längeren Stillstand oder bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muß vor der Einlagerung der Tiefkühlkost die höchste Stellung des Thermostatknopfes gewählt werden. Nach ca. 2 Std. kann dieser auf eine mittlere Stellung zurückgedreht werden.



### Wichtig

**Im Falle einer Stromunterbrechung während der Lagerung von Tiefkühlkost bzw. von eingefrorenen Lebensmitteln soll die Tür des Gefrierfaches nicht geöffnet werden. Die Tiefkühlkost verdirbt nicht, wenn es sich um eine kurze Unterbrechung handelt (bis 6-8 Std.) und das Gerät voll ist. Wenn das nicht der Fall ist, ist es nötig, die tiefgefrorenen Lebensmittel innerhalb kurzer Zeit zu verbrauchen (eine Temperaturerhöhung der Tiefkühlkost verkürzt die Aufbewahrungsdauer).**

## Eiswürfelbereitung

Das Gerät hat eine oder mehrere Eiswürfelschalen, welche mit Wasser aufgefüllt in das Gefrierfach gestellt werden.

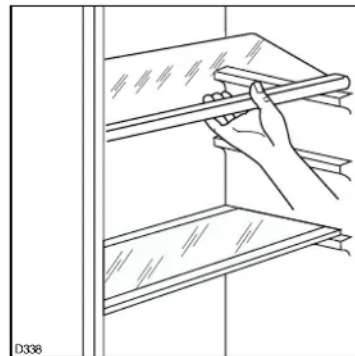
**Bitte zur Entnahme der Eiswürfelschalen keine Metallgegenstände benutzen!**

## Auftauen

Die eingefrorenen oder tiefgekühlten Lebensmittel sollten vor dem Gebrauch aufgetaut werden, indem man sie am besten im Kühlabteil oder je nach der zur Verfügung stehenden Zeit bei Raumtemperatur auftaut. Kleine Stücke können eingefroren gekocht werden. Selbstverständlich verlängert sich dabei die Kochzeit.

## Höhenverstellbare Abstellregale

Der Abstand zwischen den verschiedenen Abstellregalen kann je nach Wunsch geändert werden. Dazu die Regale herausnehmen und auf das gewünschte Niveau einsetzen.

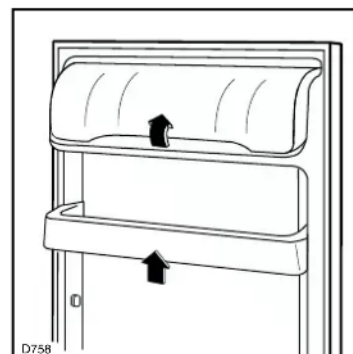


## Höhenverstellung der Innentürablagen

Zur Einlagerung von Lebensmittel-Packungen verschiedener Größe, sind die Abstellregale der Innentür höhenverstellbar.

Hierzu wie folgt vorgehen:

das Abstellregal stufenweise in Pfeilrichtung drücken bis es frei wird; dann in der gewünschten Höhe wieder anbringen.



## Tips für das Kühlen

Nachstehend einige praktische Ratschläge:

Fleisch (alle Sorten) in Plastikfolie einpacken und auf die Glasplatte, die sich über der Gemüseschale (über den Gemüseschalen) befindet, legen.

**In dieser Lage kann das Fleisch längstens 1-2 Tage aufbewahrt werden.**

**Gekochte Nahrungsmittel, kalte Platten, usw.** zugedeckt aufbewahren. Sie können auf jeden beliebigen Rost gelegt werden.

**Obst und Gemüse:** nach vorherigem Säubern und Waschen in der Gemüseschale (in den Gemüseschalen) aufbewahren.

**Butter und Käse:** in speziellen Behältern aufbewahren oder in Alu- bzw. Plastikfolie einpacken, um den Kontakt mit der Luft zu vermeiden.

**Milch in Flaschen:** gut verschlossen auf die Konsol der Innentür stellen.

**Wenn Bananen, Kartoffeln, Zwiebeln und Knoblauch nicht verpackt sind, sollen sie nicht in den Kühlschrank gegeben werden.**

## Tips für das Einfrieren

Für ein einwandfreies Einfrieren der Lebensmittel geben wir folgende Ratschläge:

- Das Gefriervermögen des Gefrierabteils (in 24 Std.) kann auf dem Typenschild abgelesen werden.
- Der Gefriervorgang dauert ca. 24 Stunden. In dieser Zeit sollte keine zusätzliche Ware in das Gefrierabteil eingelegt werden.
- Nur erstklassige, frische und gut gesäuberte Produkte einfrieren.
- Die Nahrungsmittel vor dem Einfrieren in kleine Portionen einteilen, damit der Gefriervorgang beschleunigt wird; dies ermöglicht das spätere Auftauen von kleineren Portionen.

- Die Lebensmittel in Alu- oder Polyäthylenfolien luftdicht verpacken.
- Es soll vermieden werden, daß die einzufrierenden Lebensmittel mit den bereits eingefrorenen in Berührung kommen, um eine Wärmeübertragung an diese zu verhindern.
- Es ist zu beachten, daß mageres Fleisch besser und länger haltbar ist. Fetthaltiges Fleisch hat eine geringere Lagerzeit. Ferner reduziert Salz die Haltbarkeitsdauer.
- Speiseeis, direkt aus dem Gefrierfach genommen, kann Kälte-Brandwunden verursachen.
- Es ist empfehlenswert, auf der Verpackung das Einfrierdatum zu notieren, damit die Aufbewahrungszeit eingehalten werden kann.
- Auf der Innentür oder in einer Tabelle (falls diese mitgeliefert wurde) sind einige Tier- und Lebensmittelsymbole mit der in Monaten (Zahlen) angegebenen Aufbewahrungsdauer angebracht, die Ihnen die Haltbarkeit vom Moment des Einfrierens an anzeigt.
- **Es sollten keine kohlenensäurehaltigen Getränke in das Gefrierfach eingestellt werden, da sie explodieren können.**

## Tips für Tiefkühlkost

Um optimale Leistungen des Gerätes zu erhalten, sich vergewissern,

- daß die Tiefkühlkost beim Verkäufer gut aufbewahrt wurde
- daß der Transport vom Verkäufer zum Verbraucher in kurzer Zeit erfolgt.
- Tür so wenig wie möglich öffnen und nicht offen lassen.
- Einmal aufgetaute Lebensmittel verderben schnell und können kein ein zweites Mal eingefroren werden.
- Das Haltbarkeitsdatum auf der Tiefkühlkostverpackung sollte nicht überschritten werden.

# WARTUNG



**Vor jeder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

## Achtung

Dieses Gerät enthält im Kältekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

## Regelmäßige Reinigung

Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte. Den Innenraum mit lauwarmem Wasser und Natron reinigen.

Gut nachwaschen und sorgfältig trocknen.

Den Kondensator und den Motorkompressor mit einer Bürste oder einem Staubsauger reinigen. Dies begünstigt den guten Betrieb mit folglichem Stromersparnis

## Innenbeleuchtung

Die Innenbeleuchtungslampe im Kühlteil ist durch folgende Arbeitsschritte zugänglich:

- Lösen Sie die Befestigungsschraube der Lampenabdeckung.
- Heben Sie den beweglichen Teil ab, indem Sie wie in der Abbildung gezeigt darauf drücken.



**Sollte sich die Beleuchtung beim Öffnen der Türe nicht einschalten, ist zu überprüfen, ob die Glühbirne fest eingeschraubt ist; wenn die Störung dennoch bestehen bleibt, die defekte Glühbirne durch eine neue Birne gleicher Leistung ersetzen.**

Die maximale Leistung ist am Leuchtkörper angegeben.

## Abtauen

Die sich auf dem Verdampfer des Kühlschranks bildende Reifschicht taut jedesmal in den Stillstandszeiten des Motorkompressors von selbst ab. Das Tauwasser läuft durch eine Rinne in eine Plastikschale auf der Rückseite des Gerätes (über dem Kompressor) und verdunstet dort.

**Wir empfehlen, das in der Mitte der Abtauwasserrinne des Kühlraumes befindliche Ablaufloch für das Abtauwasser regelmäßig zu reinigen, um zu vermeiden, daß das Abtauwasser auf die eingelagerten Lebensmittel**

## Stillstandszeiten

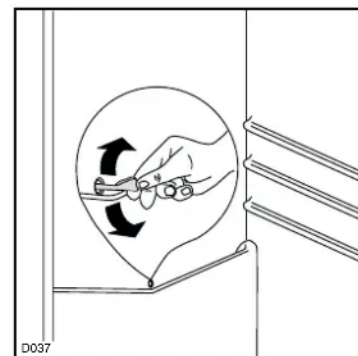
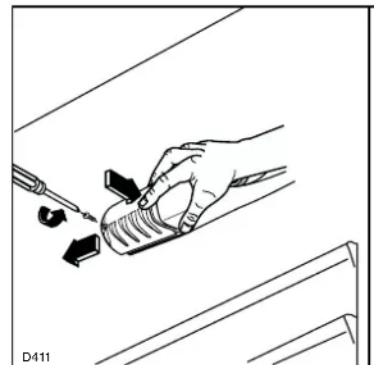
Bei längerem Stillstand des Gerätes, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

den Stecker aus der Steckdose ziehen;

alle Lebensmittel herausnehmen;

Gerät abtauen, Innenraum und Zubehörteile reinigen;

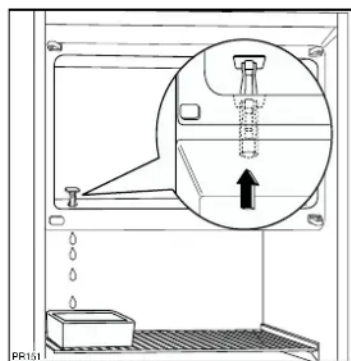
die Türen offen lassen, um im Innern eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten und somit Geruchsbildung zu vermeiden.



**tropft. Verwenden Sie den dafür vorgesehenen Reiniger, der sich schon im Ablaufloch befindet.** Die sich im Gefrierfach bildende Reifschicht soll, sobald diese eine Stärke von 4 mm erreicht hat, mit einem Plastikschaber abgekratzt werden. Während dieses Vorganges ist es nicht nötig, das Gerät auszuschalten und die Nahrungsmittel herauszunehmen.

Wenn sich jedoch eine dicke Eisschicht bildet, muß man vollkommen abtauen. Um ein vollständiges Abtauen durchzuführen, geht man wie folgt vor:

1. Den Thermostatknopf auf «O» einstellen oder den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
2. Die eventuell im Frosterfach liegenden Lebensmittel herausnehmen, sie in Zeitungspapier einwickeln und sehr kühl aufbewahren.
3. Die Tür offen lassen. Ein Gefäß auf die erste Ablage direkt unter das Ablaufloch stellen. Den Stöpsel wie in der Abbildung gezeigt entfernen.
4. Nach beendetem Abtauprozess das Gefrierteil gut nachtrocknen.
5. Den Thermostatknopf wieder in die gewünschte Stellung drehen bzw. den Stecker wieder einstecken.
6. Nachdem das Gerät für 2-3 Std. in Betrieb



genommen wurde, können tiefgefrorene Lebensmittel darin zurückgelegt

### **⚠ Achtung:**

**Benutzen Sie niemals Metallgegenstände, um die Reifschicht abzukratzen, damit eine Beschädigung des Gerätes vermieden werden kann.**

**Benutzen Sie kein mechanisches oder anderes Mittel für einen schnelleren Abtauprozess mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen.**

**Ein Temperaturanstieg der Tiefkühlkost während des Abtauens könnte die Aufbewahrungsdauer verkürzen.**

## STÖRUNGEN

Falls das Gerät Störungen aufweisen sollte, überprüfen Sie zuerst folgendes:

- Steckt der Netzstecker in der Steckdose?
- Befindet sich der Hauptschalter der elektrischen Anlage in der richtigen Stellung?
- Ist die Stromzufuhr unterbrochen?
- Befindet sich der Thermostatknopf in richtiger Stellung?
- Wasserpfütze auf dem Boden des Kühlfaches:

## INSTALLATION

### Aufstellung

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Öfen aufgestellt und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Die beste Leistung erzielt man erfahrungsgemäß bei Raumtemperaturen

Für den Einbau bitte den entsprechenden Abschnitt durchlesen.

- Abtauwasserloch verstopft? (siehe Abschnitt "Abtauen")

Sollten Sie nach o.e. Prüfungen zu keinem Resultat kommen, so wenden Sie sich bitte an unseren nächsten Kundendienst.

**Um ein rasches Beheben des Schadens zu ermöglichen, ist es beim Anruf an den Kundendienst notwendig, die Modell- und Seriennummer anzugeben, die Sie dem Garantieschein oder dem Typenschild (– linke Seite – unten) entnehmen können.**

### Elektrischer Anschluß

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, daß die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung sowie Frequenz mit dem Anschlußwert des Hauses übereinstimmen. Eine Abweichung von  $\pm 6\%$  von der Nominalspannung ist zulässig. Für die Anpassung des Gerätes an andere Spannungen muß ein Spartransformator angemessener Leistung vorgeschaltet werden.

Das Gerät muß unbedingt vorschriftsmäßig geerdet werden. Zu diesem Zweck ist der Stecker des Speisekabels mit dem dafür vorgesehenen Kontakt versehen. Sollte die Netzleitung im Haus nicht mit

einer Erdleitung versehen sein, so muß das Gerät an eine getrennte Erdleitung vorschriftsmäßig und unter Hinzuziehung eines Fachmanns angeschlossen werden.

**Die Erzeugerfirma lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.**

Dieses Gerät entspricht der folgende EWG Richtlinie:

**CE** - 87/308 EWG vom 2.6.87 (Deutschland-Ausführung) bzw. der ÖVE-Richtlinie Nr. F

## Türanschlag wechseln

Das Gerät wird mit Türanschlag von rechts geliefert. Falls einen gegenüberliegenden Türanschlag erfordert wird; gehen Sie wie folgt vor bevor Sie das Gerät einbauen.

**Warnung!** Während des Türanschlagwechsels darf das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Vorher Netzstecker ziehen.

1. Obere Scharnierstift abschrauben und Kunststoffteil entfernen.
2. Tür abnehmen.
3. Den unteren Bolzen mit einem Schlüssel losschrauben und auf der gegenüber liegenden Seite einsetzen.
4. Auf der gegenüber liegenden Seite die Tür wieder einsetzen, das Distanzstück einlegen und den oberen Bolzen wieder festschrauben.

## Montageanleitung für den integrierten Einbau

### Nischenmaße

Model IKE 230-2

Höhe 1225 mm

Tiefe 550 mm

Breite 560 mm

Aus Gründen der Sicherheit muß eine Mindestbelüftung gesichert sein, wie aus der Abb. hervorgeht.

**Achtung: Die Ventilations - Öffnungen müssen immer saubergehalten werden.**

Ferner ist auch am hinteren Einbauschränkteil ein Lüftungskamin mit filgenden Massen notwendig:

Tiefe 50 mm

Breite 540 mm

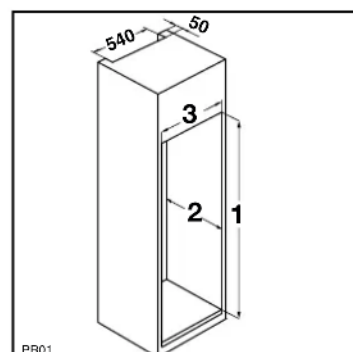
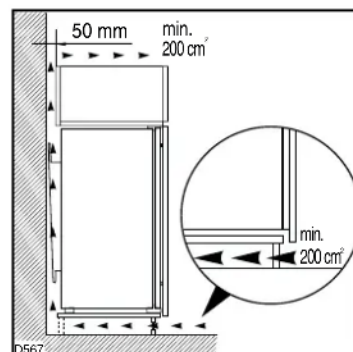
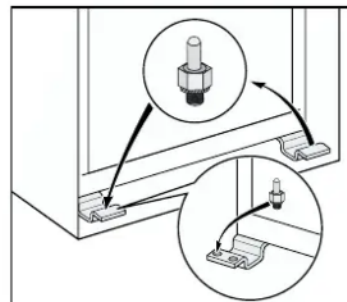
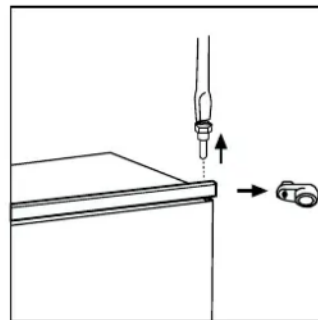
## 61/84 (Österreich-Ausführung) bezüglich Funkentstörung.

- 73/23 EWG vom 19/02/73 (Niederspannung) und folgende Änderungen;

- 89/336 EWG vom 03/05/89 (Elektromagnetische Verträglichkeit) und folgende Änderungen.

### ACHTUNG!

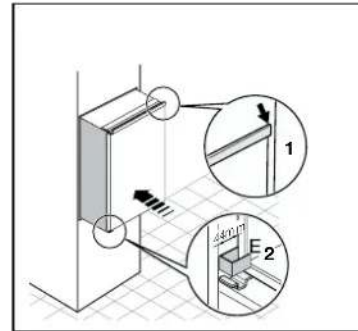
Es muß möglich sein, das Gerät vom Netz zu trennen; nach der Installation muß die Steckdose daher zugänglich bleiben.



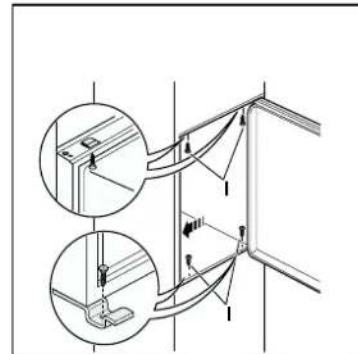
Vergewissern Sie sich, dass unten zwischen dem Küchenmöbel und dem Rand des Geräts ein Abstand von 44 mm besteht.

Die untere Scharnierabdeckung (im Zubehörbeutel) dient zur genauen Ausrichtung zwischen Küchenmöbel und Gerät.

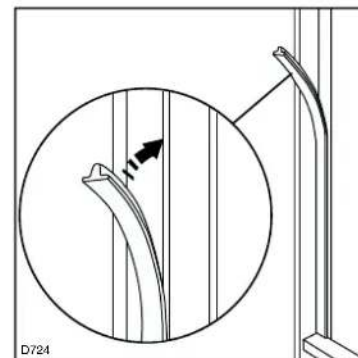
Darüber hinaus darf das Gerät das Netzkabel nicht quetschen.



Gerät mit den 4 beiliegenden Schrauben befestigen.

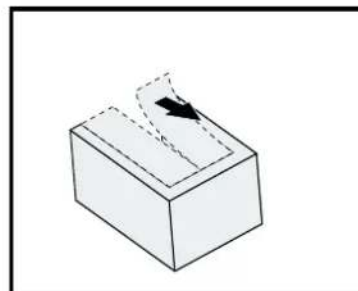


Fugenabdeckprofil oben um die Winkeldicke ausschneiden und zwischen Gerät und Möbelseitenwand eindrücken.



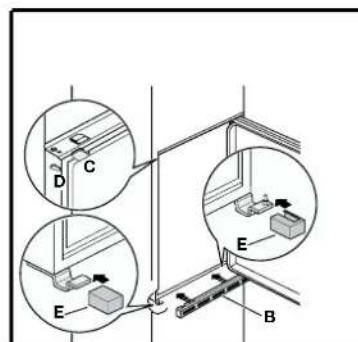
Brechen Sie aus der Plastikabdeckung (E), die das Scharnier mit Stift bedeckt, die in der Abbildung gekennzeichneten Teile heraus.

Dies wird durch die vorgestanzten Ausbruchlinien erleichtert. "Entfernen Sie das mit DX gekennzeichnete Teil, wenn der Stift am rechten Scharnier angebracht werden soll, andernfalls das mit SX gekennzeichnete Teil."

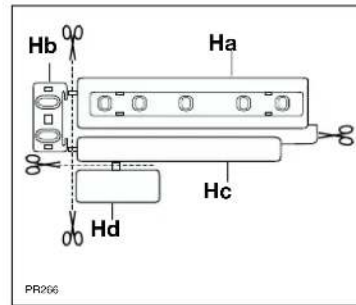


In die Befestigungs- und Scharnierlöcher beiliegende Abdeckkappen (C-D) eindrücken.

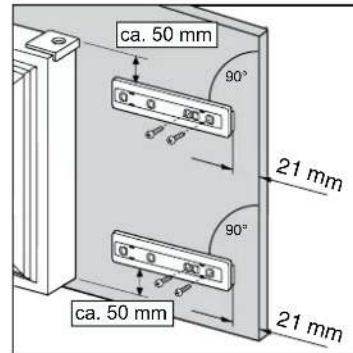
Belüftungsgitter (B) und Scharnierabdeckungen (E) aufstecken.



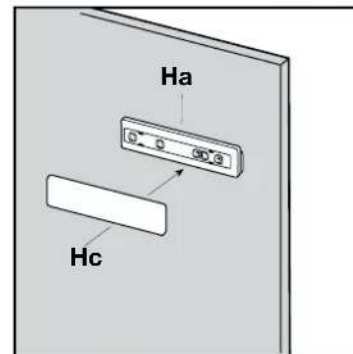
Die Teile Ha, Hb, Hc, Hd abnehmen, wie in der Abb. gezeigt wird.



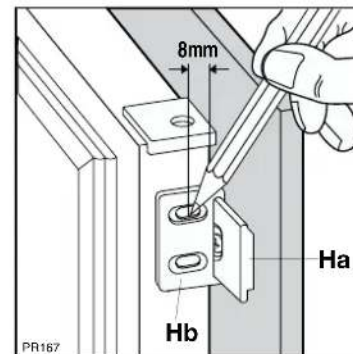
Die Schiene (Ha) auf der Innenseite der Möbeltür oben und unten auflegen (siehe Abb.) und die Position der äußeren Bohrlöcher anzeichnen. Nachdem die Löcher gebohrt wurden, die Schiene mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



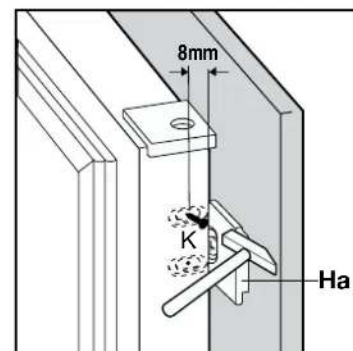
Die Abdeckung (Hc) in die Schiene (Ha) eindrücken, bis sie einrastet.



Gerätetür und Möbeltür auf ca. 90° öffnen. Den Winkel (Hb) in der Schiene (Ha) einsetzen. Gerätetür und Möbeltür zusammenhalten und die Bohrlöcher anzeichnen (siehe Abb.).



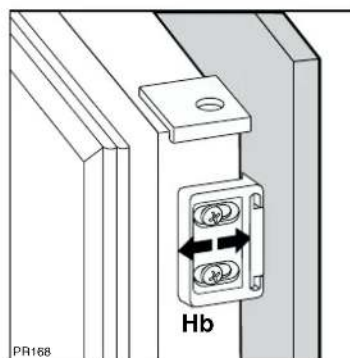
Die Winkeleisen entfernen und 8 mm vom äusseren Rand der Tür mit dem Nagel (K) kennzeichnen.



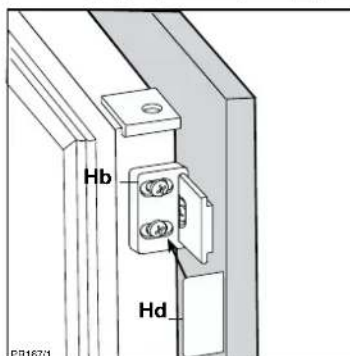
Den Winkel wieder auf der Schiene anbringen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Für eine allfällig notwendige Ausrichtung der Möbeltür, den Spielraum der Langlöcher nutzen.

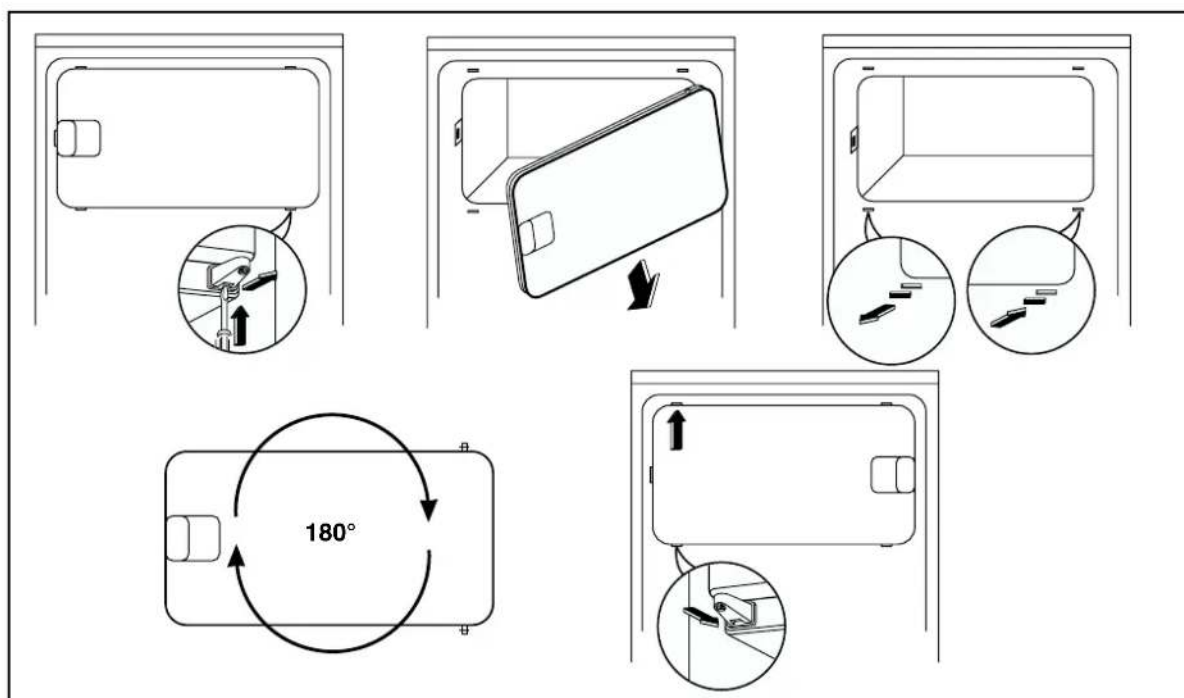
Nach Beendigung der Arbeiten den einwandfreien Verschluss der Gerätetür überprüfen.



Die Abdeckung (Hd) in die Schiene (Hb) eindrücken, bis sie einrastet.



## Anschlagwechsel Verdampferfachtür



# WARNINGS

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

This must be done before the appliance is built into These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

## General Safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.

**Important:** if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- **Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.**
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- **Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.**
- **There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.**
- **For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.**
- **Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances, unless they are approved for this purpose by the manufacturer.**

## Service/Repair

- Any electrical work required to install this

appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person

- This product should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts should be used.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always
- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

## Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN). The class of your appliance is shown on its rating plate.

Warning: when the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the following instructions must be observed: when the ambient temperature drops below the minimum level, the storage temperature in the freezer compartment cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.

- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS** to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using a plastic-scraper. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance.

- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance.

## Installation


- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the relevant Figure.

**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**


- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be against a wall.
- If the appliance has been transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before

connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.

## Environment Protection

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from municipal authorities. The materials used on this appliance marked by the symbol  are recyclable.

## Disposal of old Appliances

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# CONTENTS

<b>Warnings</b> .....	13
<b>Use</b> - Cleaning the interior - Operation .....	14
<b>Use</b> - Temperature regulation - Fresh food refrigeration - Freezing fresh food - Storage of frozen food - Thawing Ice-cube production- .....	15
<b>Use</b> - Movable shelves - Positioning the door shelves - <b>Hints</b> - Hints for refrigeration - .....	16
<b>Hints</b> - Hints for freezing - Hints for storage of frozen food - <b>Maintenance</b> - Periods of no operation .....	17
Periodic cleaning .....	17
<b>Maintenance</b> - Interior light - Defrosting .....	18
<b>Customer service and spare parts - Installation</b> - Location - Electrical connection - Door reversibility ..	
Building-in instructions .....	19
<b>Installation</b> - Inner door reversal .....	22

# USE

## Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with luke-warm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.



**Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.**

## Operation

Insert the plug into the wall socket.

Open the refrigerator door and turn the thermostat knob, clockwise, beyond the «O» (STOP) position. The appliance will start to operate. To stop operation, simply turn the thermostat knob to position «O»

## Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

**A medium setting is generally the most suitable.**



### Important

**If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.**

## Fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator;
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circulate freely round it.

## Freezing fresh food

The 4-star compartment is suitable for long term storage of commercially frozen food and for freezing fresh food.

To freeze fresh foods it is not necessary to move the thermostat knob from the normal setting. However, for a faster freezing operation, turn the thermostat knob to the coldest setting; but remember that, in this condition, the refrigerator compartment temperature might drop below 0°C. If this occurs reset the thermostat knob to a warmer setting.

## Storage of frozen food

When first starting-up or after a period out of use, before putting the products in the compartment let the appliance run for at least two hours on the coldest setting, then turn the thermostat knob to the normal operating position.



### Important

**If there is a power failure when food is in the freezer, do not open the door of the freezer compartment. The frozen food will not be affected if the power cut is of short duration (up to 6-8 hours) and the freezer compartment is full, otherwise, it is recommended that the food should be used within a short time (a temperature increase of the frozen food shortens its safe storage period).**

## Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

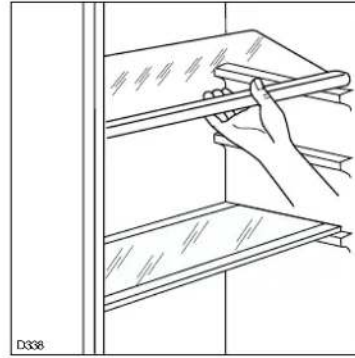
## Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes. Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.

**Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.**

## Movable shelves

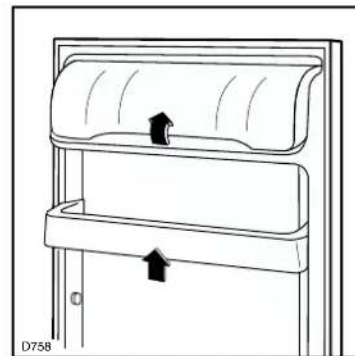
The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.



## Positioning the door shelves

To permit storage of food packages of various sizes, the door shelves can be placed at different heights.

To make these adjustments proceed as follows: Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.



## HINTS

### Hints for refrigeration

Useful hints:

**Meat (all types):** wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer.

**For safety, store in this way only one or two days at the most.**

**Cooked foods, cold dishes, etc.:** these should be covered and may be placed on any shelf.

**Fruit and vegetables:** these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

**Butter and cheese:** these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

**Milk bottles:** these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

**Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.**

## Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- only freeze top quality, fresh and thoroughly cleaned, foodstuffs;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- lean foods store better and longer than fatty ones; salt reduces the storage life of food;
- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;

- it is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time;
- on the inner door or special card (if supplied) you will find sketches of various animals and food types together with the recommended storage time (in months) from the time of freezing;
- **do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezer compartment as they may burst.**

## Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- be sure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- Do not exceed the storage period indicated by the food manufacturer.

# MAINTENANCE



**Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.**

### Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

## Periodic cleaning

Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry thoroughly.

Clean the condenser (black grill) and the compressor at the back of the appliance with a brush or a vacuum cleaner. This operation will improve the performance of the appliance and save electricity consumption.

## Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

remove the plug from the wall socket;

remove all food;

defrost and clean the interior and all accessories;

leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.

## Interior light

The light bulb inside the refrigerator compartment can be reached as follows:

- unscrew the light cover securing screw.
- unhook the moving part as shown in the figure.



**If the light does not come on when the door is open, check that it is screwed into place properly. If it still does not light up, change the bulb. The rating is shown on the light bulb cover.**

## Defrosting

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

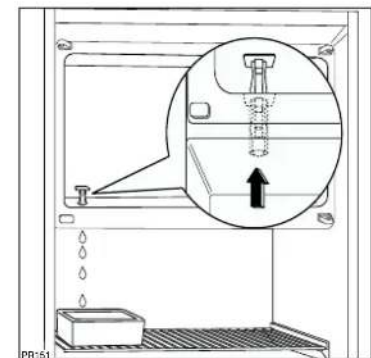
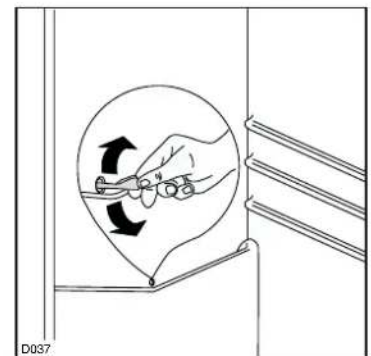
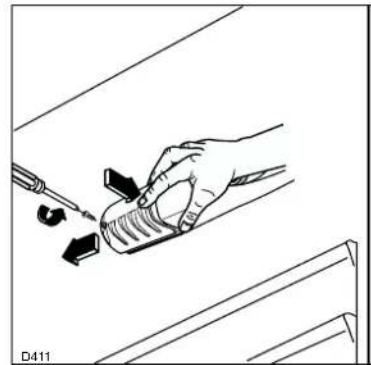
**It is important to periodically clean the defrost water drain hole in the middle of the refrigerator compartment channel to prevent the water overflowing and dripping onto the food inside. Use the special cleaner provided, which you will find already inserted into the drain hole.**

The freezer compartment, however, will become progressively covered with frost. This should be removed with a plastic scraper, whenever the thickness of the frost exceeds 4 mm. During this operation it is not necessary to switch off the power supply or to remove the foodstuffs.

However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out and it is advisable to carry out this operation when the appliance is empty.

To carry out complete defrosting of the freezer compartment ~~proceed~~ as follows:

1. pull out the plug from the wall socket or turn the thermostat knob to the «O» setting;
2. remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place;
3. leave the door open, place a basin on the top shelf of the refrigerator compartment under the drain hole, remove the plug as shown in the figure;
4. when defrosting is completed, dry the interior thoroughly and refit the plug;
5. turn the thermostat knob back to the required setting or replace the plug in the power socket. After letting the appliance run for at least half an



hour, replace the previously removed food into the compartment.



**Important:**

**Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.**

**Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.**

**A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting, may shorten their safe storage life.**

# CUSTOMER SERVICE AND SPARE PARTS

If the appliance is not functioning properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
- there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
- the thermostat knob is in the correct position.
- If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain

opening is not obstructed (see “Defrosting” section).

- If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom left-hand side.

## INSTALLATION

### Location

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

### Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by  $\pm 6\%$  of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.

#### The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a

### Door reversibility

The appliance is supplied with the door opening to the right. For door opening in the opposite direction, perform the following actions prior to installation

**Warning!** When changing the side at which the door opens, the appliance may not be connected to the mains. Remove plug from the mains beforehand.

1. Unscrew the upper pin and remove the spacer.
2. Remove the door.
3. Unscrew with a key the lower pin and replace it on the opposite side.
4. Reinsert the door, refit the spacer and rescrew the upper pin on the opposite side.

### **i** Instructions for totally built-in appliances

#### Building-in instructions

##### Dimensions of housing

Model	IKE 230-2
Height	1225 mm
Depth	550 mm
Width	560 mm

contact for this purpose.

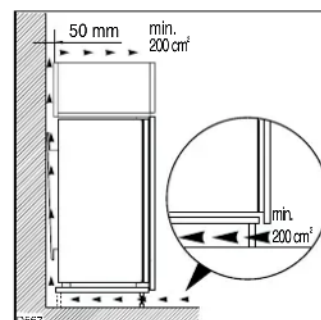
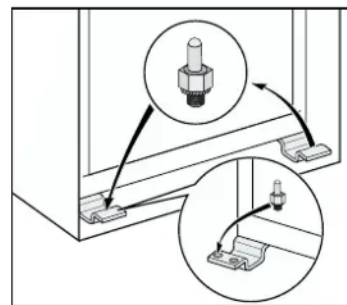
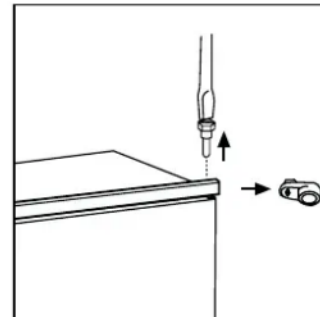
If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

**The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.**

**CE** This appliance complies with the E.E.C. Directives

#### ATTENTION!

It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.



For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig.

**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**

It is necessary that the niche is provided with a conduct of ventilation having the following dimensions:

Depth 50 mm

Width 540 mm

Make sure that a distance of 44 mm is maintained in the lower part between the kitchen furniture and the border of the appliance.

The lower hinge cover inserted in the accessories bag, is useful to guarantee the exact position of the kitchen furniture and the appliance.

Also make sure that the appliance does not clamp the mains cable.

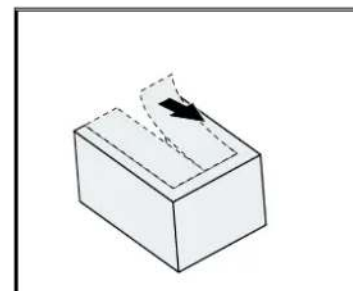
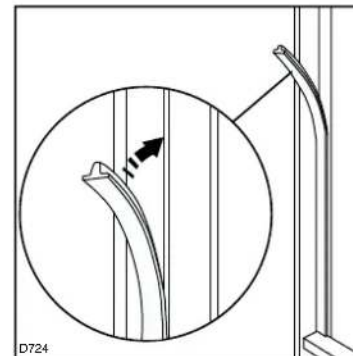
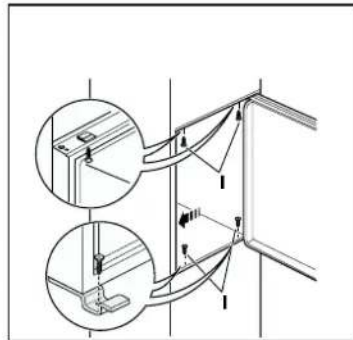
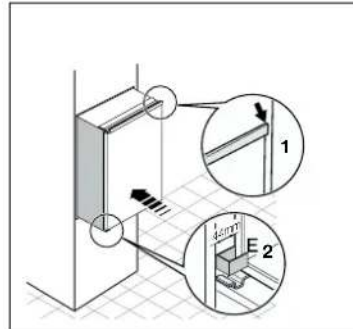
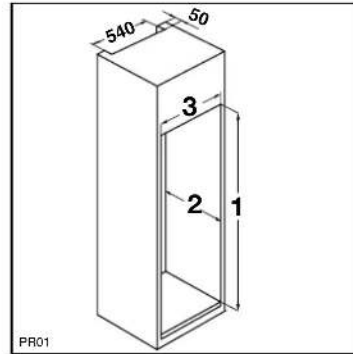
Fasten the appliance with 4 screws provided in the kit included with the appliance.

Apply the sealing strip pushing it between the refrigerator and the adjacent cabinet.

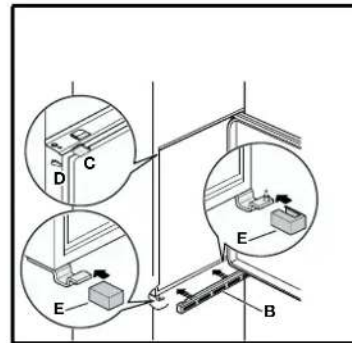
From the plastic cover (E), which is used to cover the hinge with the pivot pin, you must take away the part as indicated in the drawing.

This operation is made easier since there is, in the internal part of the cover hinge lid a groove that facilitates the removal of this component.

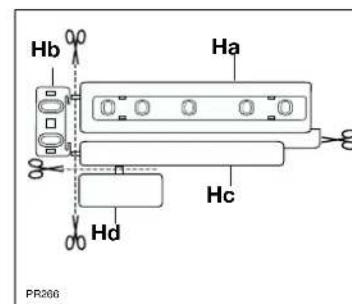
“Remove the part marked with DX, if the pivot pin is inserted in the right hinge, SX in opposite case.”



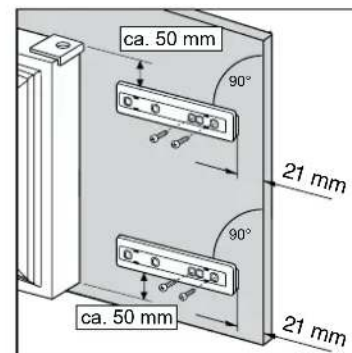
Apply covers (C-D) on joint cover lugs and into hinge holes.  
 Snap vent grille (B) and hinge covers(E) into position.



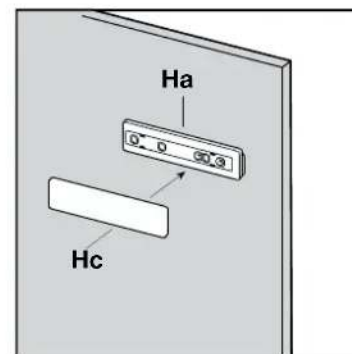
Separate parts Ha, Hb,Hc, Hd as shown in the figure.



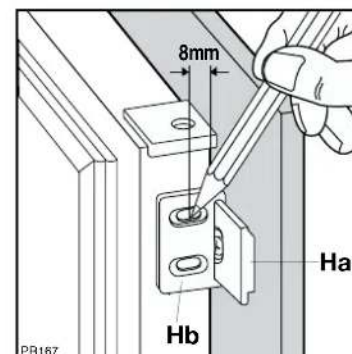
Place guide (Ha) on the inside part of the furniture door, up and down as shown in the figure and mark the position of external holes. After having drilled holes, fix the guide with the screws supplied.



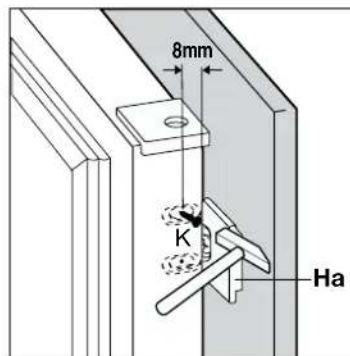
Fix cover (Hc) on guide (Ha) until it clips into place.



Open the appliance door and the furniture door at 90°. Insert the small square (Hb) into guide (Ha). Put together the appliance door and the furniture door and mark the holes as indicated in the figure.



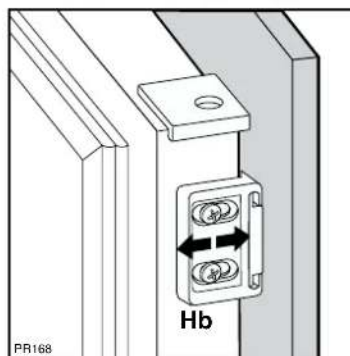
Remove the brackets and mark a distance of 8 mm from the outer edge of the door where the nail must be fitted (K).



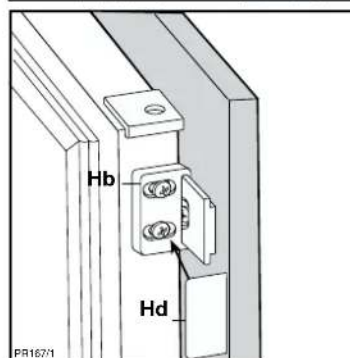
Place the small square on the guide again and fix it with the screws supplied.

Should the lining up of the furniture door be necessary, use the clearance of slots.

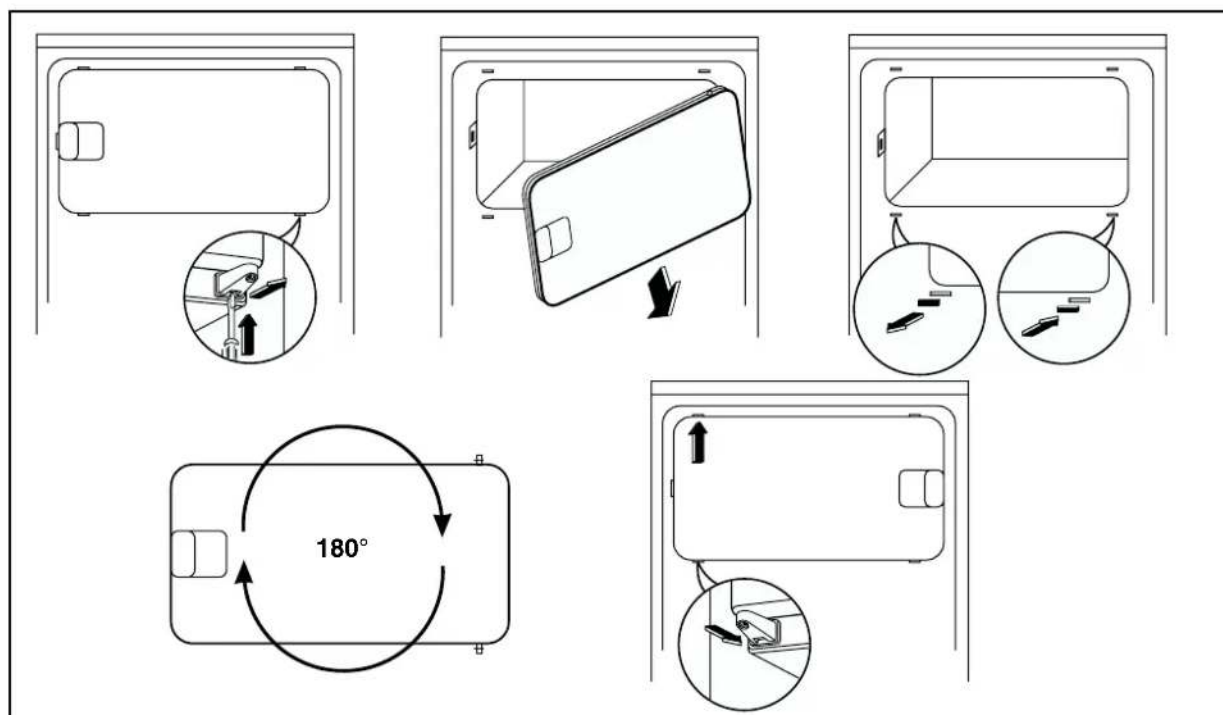
At the end of operations, it is necessary to check if the door of the furniture closes properly.



Fix cover (Hd) on guide (Hb) until it clips into place.



## Inner door reversal



# **i** AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs. Si cet appareil, muni de fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer un autre avec une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de mettre l'ancien appareil de côté. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y renfermer et se mettre ainsi en danger de mort.

Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

## Sûreté

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les appareils qui en sont équipés).
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors du déplacement.
- **Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil afin de ne pas endommager des parties du circuit de réfrigérant et ainsi d'éviter le risque de fuites de liquide.**
- **L'appareil ne doit pas être situé à proximité de radiateurs ou cuisinières à gaz.**
- **Évitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.**
- **Il doit y avoir une circulation d'air suffisante à la partie arrière de l'appareil et il faut éviter tout endommagement du circuit réfrigérant.**
- **Seulement pour congélateurs (sauf modèles encastrés): un emplacement optimal est la cave.**
- **Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil (sorbetière, par exemple), à moins que le fabricant ne les ait approuvés.**

## Service/Réparation

- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devait être néces-

saire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par du personnel qualifié.

- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le Service Après-Vente le plus proche et n'exigez que des pièces détachées originales.

## Installation

- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.  
**Important:** en cas de dommage au câble d'alimentation, il faudra le remplacer avec un câble spécial ou un ensemble disponibles chez le fabricant ou le service technique après-vente.
- L'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et des dommages sur l'appareil. Suivez les instructions données pour l'installation.
- A cause du système de transport, l'huile contenue dans le compresseur pourrait s'écouler dans le circuit réfrigérant. Attendez 2 heures au moins avant de brancher l'appareil pour permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.

## Utilisation

- Les réfrigérateurs et/ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et/ou congélation des aliments et des boissons.
- Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +18°C et +43°C (Classe T); +18°C et +38°C (Classe ST); +16°C et +32°C (Classe N);


+10°C et +32°C (Classe SN); La classe d'appartenance est indiquée sur la plaque signalétique.

ATTENTION: En dehors des températures ambiantes indiquées par la classe climatique d'appartenance de ce produit, il est obligatoire de respecter les indications suivantes: lorsque la température ambiante descend sous la valeur minimum, la température de conservation du compartiment congélateur peut ne pas être garantie; il est donc conseillé de consommer les produits que ce dernier contient au plus vite.


- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et/ou congélation des aliments.
- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation il y a des surfaces qui se couvrent de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement.
- N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irrémédiablement l'évaporateur. N'employez pour cela une spatule en plastique.
- De même, ne décollez jamais les bacs à glace avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient exploser.



## Protection de l'environnement

Cet appareil ne contient pas, dans son circuit de réfrigérant et ses matières isolantes, de gaz réfrigérant nocifs à la couche d'ozone. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures urbaines et la ferraille. Il faut éviter d'endommager le circuit de réfrigérant, surtout à l'arrière de l'appareil, près de l'échangeur thermique. Vous pouvez vous renseigner sur les centres de ramassage auprès de votre bureau municipal. Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole  sont recyclables.

## Elimination des vieux appareils

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

# RENSEIGNEMENTS POUR L'ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

Tous les matériaux et les accessoires utilisés pour emballer nos grands électroménagers, sauf ceux qui sont en bois recyclables et peuvent donc se récupérer. Voici ce que nous vous conseillons:

- Déposez les emballages en papier, en carton et en carton ondulé aux endroits prévus pour le ramassage de ce genre de matériau.
- Mettez les pièces en plastique dans les conteneurs prévus à cet effet. Si ce genre de conteneurs n'existent pas encore à l'endroit où vous habitez, vous pouvez éliminer les matériaux en question en les mettant dans les ordures ménagères.

Pour les emballages de matières plastiques recyclables, par exemple:

Les exemples reportent les symboles suivants:



PE pour polyéthylène\*\* 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP pour le polypropylène

PS pour le polystyrène

## PIÈCES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour faciliter l'élimination et/ou le recyclage des matériaux, la plupart des pièces de l'appareil ont une contremarque qui en facilite l'identification.



# SOMMAIRE

<b>Avertissements et conseils importants</b> .....	23
<b>Renseignements pour l'élimination des matériaux d'emballage</b> .....	24
<b>Utilisation</b> - Nettoyage - Mise en service - Réglage de la température - Réfrigération - Congélation	25
<b>Utilisation</b> - Conservation des produits surgelés - Décongélation - Glaçons -Tablettes amovibles .....	26
Positionnement des balconnets de la contre-porte .....	26
<b>Conseils</b> - Conseils pour la réfrigération - Conseils pour la congélation - Conseils pour la surgélation	27
<b>Entretien</b> - Arrêt prolongé .....	27
<b>Entretien</b> - Nettoyage - Changement de l'ampoule - Dégivrage .....	28
<b>Anomalie de fonctionnement</b> - <b>Installation</b> - Emplacement - Branchement électrique .....	29
<b>Installation</b> - Réversibilité de la porte - Instructions pour l'encastrement .....	30
<b>Installation</b> - Réversibilité de la porte .....	33

## UTILISATION

### Nettoyage

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf».



**N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudre à récurer ni d'éponge métallique.**

### Mise en service

Branchez la prise de courant et ouvrez la porte. Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de la position «O» (arrêt).

L'appareil est ainsi en état de fonctionnement.

### Réglage de la température

La température est réglée automatiquement et peut être augmentée (moins froid) en tournant le bouton vers les numéros les plus bas ou bien diminuée (plus froid) en le tournant vers les numéros les plus élevés. En tout cas, l'exacte position doit être repérée en considérant que la température interne dépend des facteurs suivants:

- température ambiante;
- fréquence d'ouverture des portes;
- quantité d'aliments conservés;
- emplacement de l'appareil.

**Une position moyenne est la plus indiquée.**

Pour arrêter le fonctionnement, placez l'indicateur du bouton en correspondance du symbole «O».



**Important**

**Si le thermostat est réglé sur la position de froid maximum, lorsque la température ambiante est élevée et que l'appareil est plein, il est possible que le compresseur fonctionne en régime continu. Dans ce cas, il y a un risque de formation excessive de givre sur la paroi postérieure à l'intérieur de l'appareil. Pour éviter cet inconvénient, placez le thermostat sur une position moins élevée, de façon à permettre un dégivrage automatique et, par conséquent, des économies de courant.**

### Réfrigération

Pour obtenir le meilleur rendement du compartiment réfrigérateur:

- n'introduisez pas d'aliments encore chauds ou de liquides en évaporation dans la cuve;
- couvrez les aliments, surtout s'ils sont aromatiques;
- placez les denrées de façon à ce que l'air puisse circuler tout autour.

### Congélation

Le compartiment à 4 étoiles sert à congeler des aliments frais et à conserver des denrées congelées et surgelées pendant un certain temps. Pour congeler les aliments frais il n'est pas nécessaire de régler le thermostat sur une position différente de celle employée en état de fonctionnement habituel. Toutefois, si vous désirez congeler plus rapidement vous pouvez régler le thermostat sur une position plus froide tout en veillant à ce que la température ne descende pas en dessous de 0°C dans le compartiment réfrigérateur.

Dans ce cas il faudra ramener le thermostat sur une position moins froide.

## Conservation des produits surgelés

A la première mise en fonctionnement ou après un arrêt prolongé faites fonctionner l'appareil pendant deux heures au moins, avec le bouton du thermostat sur la position de froid maximum. Ramenez ensuite le thermostat sur une position moyenne.



**Attention**

**En cas de coupure de courant abstenez-vous d'ouvrir la porte. Si l'interruption est de courte durée (jusqu'à 6-8 heures) et si le congélateur est rempli, il n'y a aucun risque d'altération pour les aliments. En cas contraire vous devrez consommer les aliments le plus rapidement possible (une augmentation de la température peut réduire remarquablement la durée de conservation des aliments).**

## Décongélation

Avant d'être utilisés, les aliments congelés ou surgelés doivent être décongelés dans le réfrigérateur ou à température ambiante, selon le temps dont on dispose pour cette opération.

S'il s'agit de produits minces ou divisés, placez-les directement à cuire: dans ce cas le temps de cuisson sera plus long.

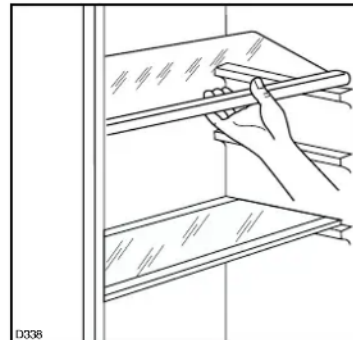
## Glaçons

L'appareil est équipé d'un ou de plusieurs bacs à glace pour faire des glaçons. Il faut remplir ces bacs d'eau potable et les placer dans le congélateur.

**N'employez pas d'objet métallique pour décoller les bacs à glace.**

## Tablettes amovibles

Les glissières se trouvant sur les parois de la cuve vous permettent de positionner les tablettes à différentes hauteurs, selon vos besoins.

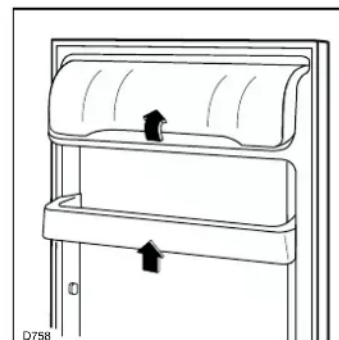


## Positionnement des balconnets de la contre-porte

Il est possible de changer de place les balconnets.

A cet effet procédez comme suit:

Dégagez les balconnets en agissant dans le sens indiqué par les flèches. Remontez les balconnets à la hauteur désirée.



## CONSEILS

### Conseils pour la réfrigération

#### Où placer les denrées?

**Viandes** (de toutes sortes): enveloppez-la dans des sachets en plastique et placez-la sur la tablette en verre au-dessus du(des) bac(s) à légumes.

**La période de conservation est de 1 à 2 jours au maximum.**

**Aliments cuits, plats froids, etc.:** placez-les, bien couverts, sur une clayette.

**Fruits et légumes:** bac(s) à légumes (une fois nettoyés).

**Beurre et fromage:** enveloppez-les soigneusement dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et mettez-les dans les casiers appropriés.

**Lait en bouteille:** à placer dans l'un des balconnets de la contreporte.

**Bananes, pommes de terre, oignon et ail ne doivent pas être placés dans le réfrigérateur, s'ils ne sont pas conditionnés.**

### Conseils pour la congélation

Règles à respecter pour la congélation:

- **le pouvoir max. de congélation par 24 heures figure sur la plaque signalétique;**
- le processus de congélation prend 24 heures. Il vaut mieux ne pas ajouter d'autres aliments à congeler pendant ce laps de temps;
- les produits destinés à la congélation doivent être frais, bien nettoyés et d'excellente qualité;
- préparez de petites portions, de façon à faciliter la congélation et à permettre de ne décongeler que la quantité nécessaire;
- enveloppez les denrées dans du papier d'aluminium ou de polythène, en éliminant les bulles d'air et en fermant bien les paquets;

- évitez de placer des produits à congeler en contact avec des denrées déjà entreposées, pour éviter d'en élever la température;
- les aliments maigres se conservent mieux et plus longtemps que les gras; le sel réduit la durée de conservation;
- ne consommez pas les bâtonnets glacés toute de suite après les avoir sortis du congélateur. La température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures;
- indiquez sur chaque paquet la date de congélation, afin de pouvoir contrôler le temps d'entreposage;
- sur la contreporte ou sur la fiche (lorsqu'il y en a une), il y a des dessins d'animaux et de denrées alimentaires auxquels correspondent des mois (en chiffres), indiquant le temps de conservation à partir du moment de la congélation;
- **ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur, car elles pourraient éclater.**

### Conseils pour la surgélation

Comment utiliser ce compartiment au mieux:

- vérifiez que les aliments aient bien été conservés en magasin;
- assurez-vous que le transport, du moment de l'achat jusqu'à celui de la mise en place dans le compartiment, dure le moins longtemps possible;
- évitez d'ouvrir trop souvent la porte et ne la laissez ouverte que le temps nécessaire.
- Il convient de faire très attention, car les aliments dégelés, ne peuvent être recongelés.
- Ne dépassez jamais la date limite d'utilisation généralement marquée sur les paquets.

## ENTRETIEN



**Débranchez l'appareil avant toute opération.**

**Attention:** Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.

### Arrêt prolongé

Lorsque l'appareil doit rester à l'arrêt pendant un certain temps, prenez les précautions suivantes:

débranchez la prise de courant;

videz l'appareil;

dégivrez-le et nettoyez-le à fond;

laissez les portes entrouvertes pour faire circuler de l'air, de façon à éviter les mauvaises odeurs.

## Nettoyage

N'utilisez jamais d'objets métalliques pour nettoyer l'appareil; vous risquez de l'endommager.

Nettoyez périodiquement l'intérieur de votre appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude. Rincez et séchez soigneusement.

Dépoussiérez le condenseur situé à l'arrière de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Une accumulation de poussière risquerait de diminuer le rendement de l'appareil.

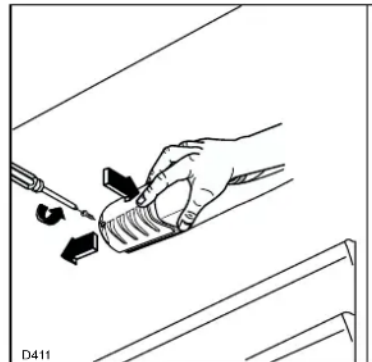
## Changement de l'ampoule

L'ampoule d'éclairage dans le compartiment réfrigérateur est accessible si on effectue les opérations suivantes:

- dévissez la vis de fixation du plafonnier;
- décrochez la partie mobile en exerçant une pression sur celle-ci comme indiqué dans la figure.



**Lorsque la porte est ouverte, si l'ampoule ne s'allume pas, il faut contrôler qu'elle soit bien vissée; si cela n'élimine pas le problème, mettre une autre ampoule qui ait la même puissance. La puissance maximale est indiquée sur le diffuseur.**



## Dégivrage

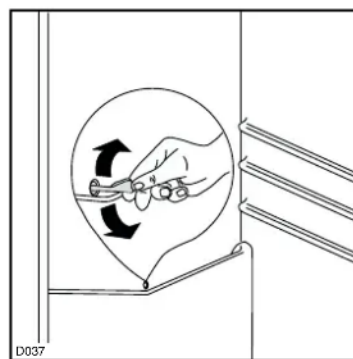
Le dégivrage du compartiment réfrigérateur s'effectue automatiquement, à chaque arrêt du compresseur. L'eau de dégivrage est évacuée dans un bac situé à l'arrière de l'appareil où elle s'évapore.

**Nous recommandons de nettoyer périodiquement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage se trouvant dans la partie centrale de la gouttière du compartiment réfrigérateur afin d'éviter que l'eau, en débordant, ne coule sur les denrées stockées dans la cuve. Utilisez à cet effet le bâtonnet se trouvant dans l'orifice.**

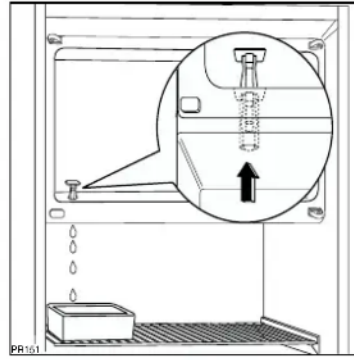
Dans le congélateur, par contre, il faut éliminer le givre à chaque fois qu'il y a une couche épaisse qui s'est formée (de 4 mm environ), en se servant une spatule en plastique. Pendant que l'on effectue cette opération, il n'est pas nécessaire de couper le courant ou d'enlever les denrées qui se trouvent dans le compartiment.

Pour effectuer un dégivrage complet procédez de la manière suivante:

1. tournez le bouton du thermostat sur la position «O» ou débranchez l'appareil;
2. enveloppez les denrées dans plusieurs feuilles de papier journal et conservez-les dans un endroit frais;



3. maintenez la porte ouverte; placez un récipient sur la première clayette du réfrigérateur, à l'endroit qui correspond à l'ouverture de vidange, et retirez le bouchon, comme l'illustre la figure.
4. épongez et séchez soigneusement les parois et le fond;
5. ramenez le bouton du thermostat sur la position désirée ou rebranchez l'appareil.
6. Après 2-3 heures de fonctionnement l'appareil est à nouveau prêt à la conservation des produits surgelés.



**Important:**

**Pour cette opération n'utilisez jamais d'objet métallique qui risquerait de détériorer l'appareil. N'utilisez jamais de dispositifs mécaniques ou autres moyens artificiels pour accélérer le**

**dégivrage, à part ceux préconisés.**

**L'élévation de température des denrées congelées peut diminuer leur durée de conservation.**

## ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

Si l'appareil marche mal, il faut contrôler:

- si la fiche est bien branchée à la prise de courant et si l'interrupteur est éteint;
- s'il n'y a pas de panne de courant;
- si les commandes sont bien dans la bonne position;
- s'il y a des traces d'eau au fond du compartiment et si l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché (voir chapitre "Dégivrage").

Une fois que tous ces contrôles ont été effectués, si l'anomalie de fonctionnement continue, adressez-vous au Service Après-Vente le plus proche.

**Pour que l'intervention soit plus rapide, au moment de l'appel, il vaut mieux indiquer le code du modèle et le numéro d'immatriculation, qui se trouvent sur le certificat de garantie ou sur la plaque d'immatriculation placée à l'intérieur de l'appareil, à gauche et en bas.**

## INSTALLATION

### Emplacement

Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).

Pour l'encastrement rappelez-vous aux instructions relatives ci-jointes.

### Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau.

Tolérance admise:  $\pm 6\%$ .

Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.

**Il faut absolument brancher l'appareil à une prise de terre qui marche.**

C'est pour cela que la prise du câble d'alimentation est munie d'un contact prévu exprès. Si la prise de

courant du réseau domestique n'est pas branchée à la terre, branchez l'appareil à une prise de terre à part, conformément aux normes en vigueur, en vous adressant à un technicien spécialisé.

**Le fabricant décline toute responsabilité, si cette norme de prévention des accidents n'est pas respectée.**



**Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:**

- 87/308 CEE du 2.6.87 concernant la suppression des interférences radio-électriques
- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse Tension) et modifications successives;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives.

**Important:** L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur ; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.

## Réversibilité des portes



L'appareil est livré avec l'ouverture à droite.

Pour changer le sens d'ouverture de la porte suivez les indications ci-dessous avant l'installation.

1. Dévissez le pivot supérieur et enlevez l'entretoise
2. Dégagez la porte
3. Dévissez le pivot inférieur avec une clé et repositionnez-le sur le côté opposé.
4. Remettez la porte en place, insérez la pièce d'écartement et revissez le pivot supérieur sur le côté opposé.

## Instructions pour l'encastrement

### Dimensions de la niche

Model IKE 230-2

Hauteur 1225 mm

Profondeur 550 mm

Breite 560 mm

Pour des raisons de sécurité, la ventilation doit être prévue comme indiqué dans le Fig.

**Attention: veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.**

Il est également nécessaire que la niche soit équipée d'un conduit d'aération ayant les mesures suivantes:

Profondeur 50 mm

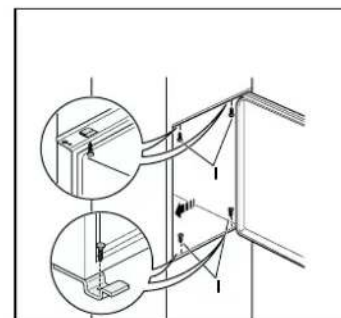
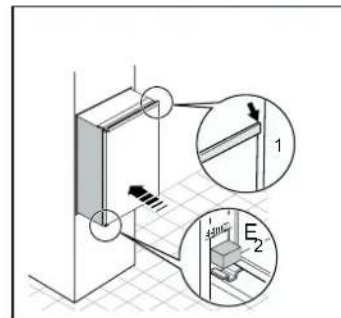
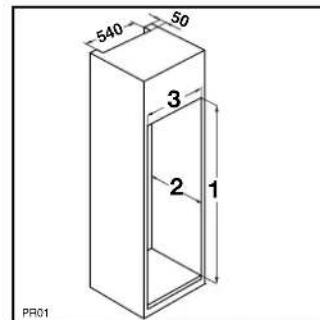
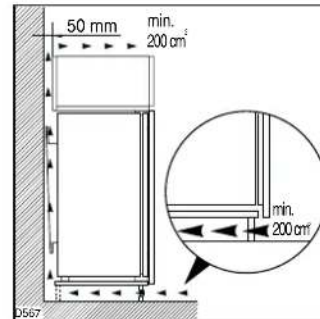
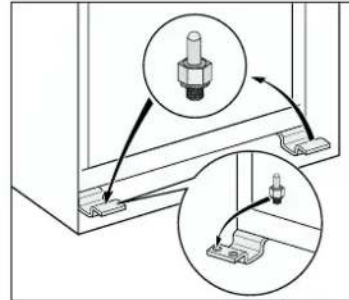
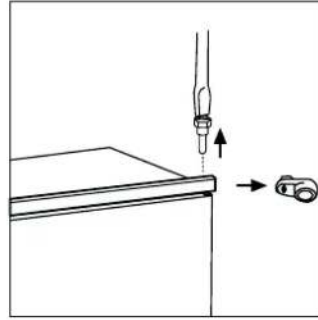
Largeur 540 mm

Veillez à maintenir une distance de 44 mm dans le bas de l'appareil entre le bord de l'appareil et la paroi du meuble.

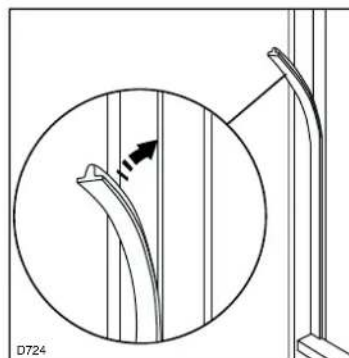
Le cache charnière inférieur qui se trouve dans le sac d'accessoires sert à garantir la position exacte du meuble et de l'appareil.

Veillez également à ce que l'appareil n'écrase pas le câble d'alimentation.

Fixez l'appareil à l'aide des 4 vis livrées à cet effet.



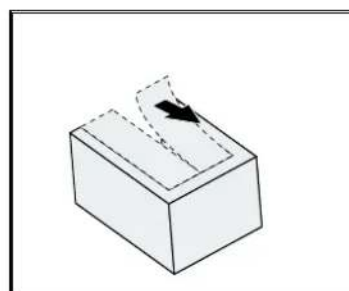
Appliquez le joint à pression, entre l'appareil et le meuble.



Sur le cache plastique (E), qui sert à recouvrir la charnière et le pivot, retirez la pièce indiquée, comme illustré.

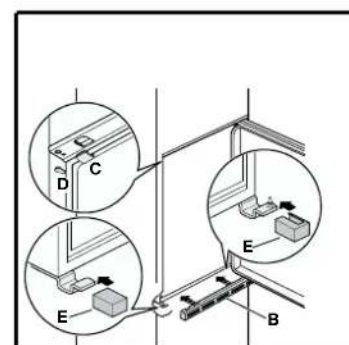
Cette opération est facilitée par la présence d'une rainure, à l'intérieur du cache charnière, qui facilite le retrait de cette pièce.

"Retirez la pièce marquée d'un DX, si le pivot est inséré dans la charnière droite, ou la pièce marquée d'un SX si le pivot est inséré dans la charnière gauche."

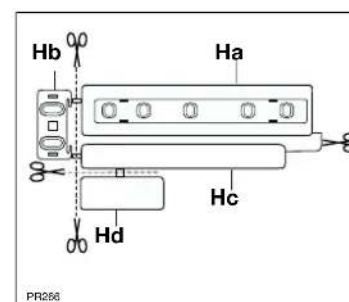


Appliquez les caches (C-D) sur les ailettes des butées et dans les trous des charnières.

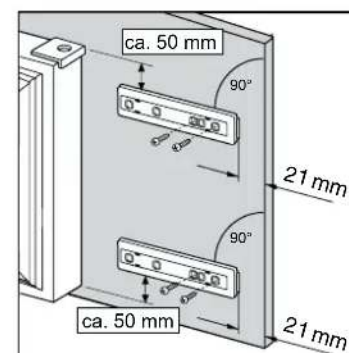
Appliquez la grille d'aération (B) et les couvre-charnière (E).



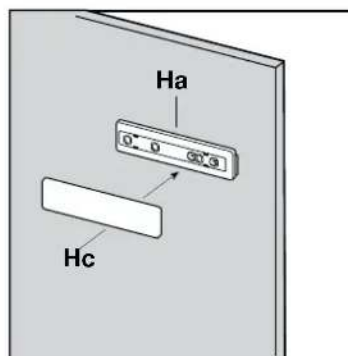
Séparer les pièces Ha, Hb, Hc, Hd comme l'indique de la figure.



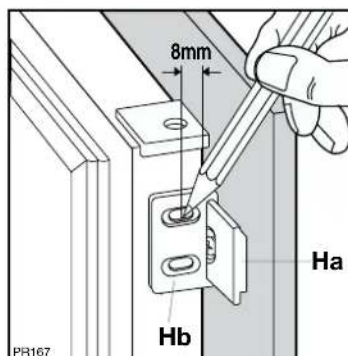
Poser la glissière (Ha) sur la partie interne de la porte du meuble dessus et dessous comme l'indique la figure et marquer la position des trous externes. Après avoir pratiqué les trous, fixer la glissière avec les vis fournies.



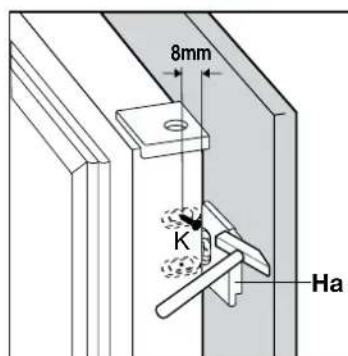
Fixer par encliquetage le couvercle (Hc) sur la glissière (Ha).



Ouvrir la porte de l'appareil et celle du meuble à 90° environ. Introduire l'équerre (Hb) dans la glissière (Ha). Tenir ensemble la porte de l'appareil et celle du meuble et marquer la position des trous comme l'indique la figure.



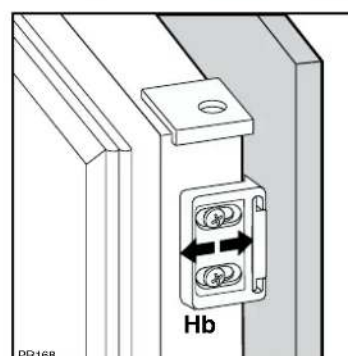
Enlever les équerres et marquer à 8 mm du bord extérieur de la porte avec le clou (K).



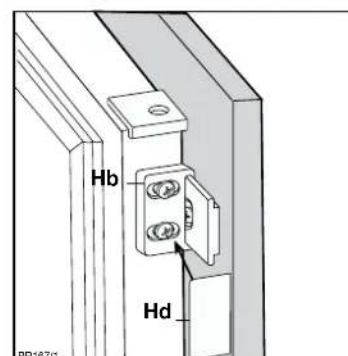
Remettre l'équerre en place sur la glissière et fixer avec les vis fournies.

Pour effectuer l'éventuel alignement de la porte du meuble, utiliser le jeu des trous ovales.

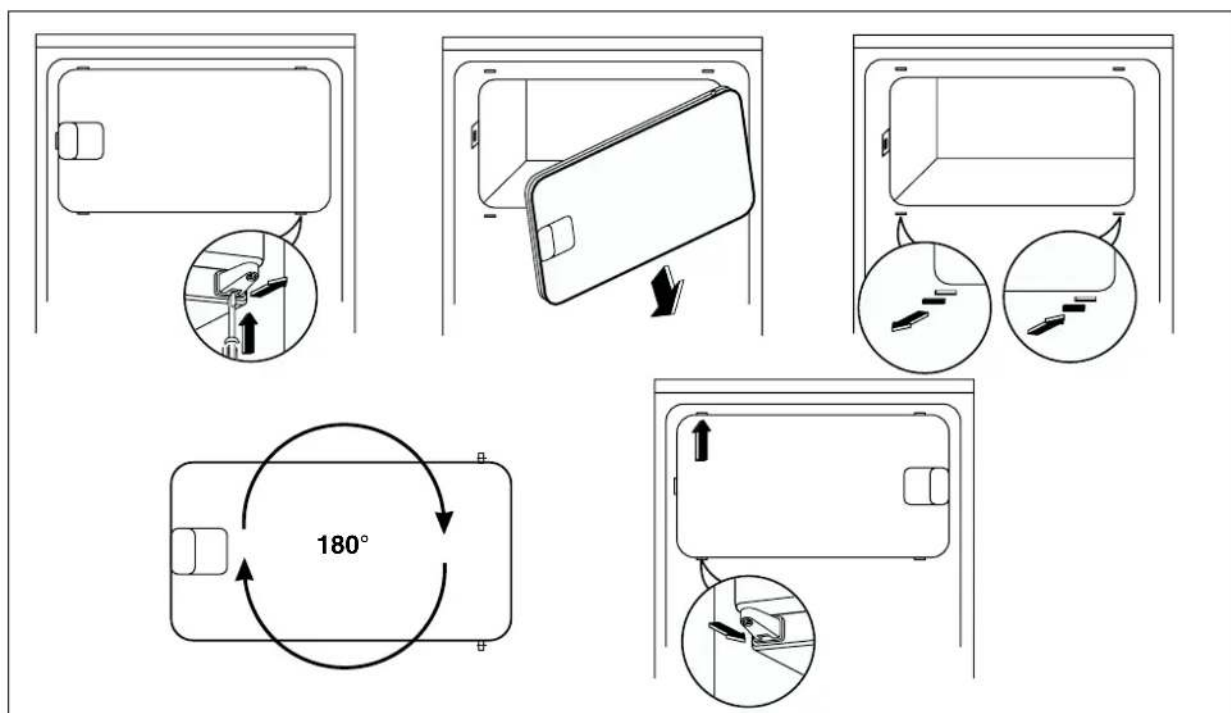
A la fin des opérations, il est nécessaire de contrôler que la porte de l'appareil se ferme parfaitement.



Fixer par encliquetage le couvercle (Hd) sur la glissière (Hb).



## Réversibilité de la porte



## **i** WAARSCHUWINGEN EN BELANGRIJKE ADVIEZEN

Het is uiterst belangrijk dat het bij het apparaat behorende instructieboekje bewaard blijft. Zou het apparaat door u aan iemand anders gegeven of verkocht worden, of zou het apparaat in het huis van waaruit u verhuist achterblijven, dan dient de nieuwe gebruik(st)er over het instructieboekje en de daarin opgenomen waarschuwingen te kunnen beschikken.

Indien dit apparaat in de plaats van een oud model met haak- of veersluiting opgesteld wordt, dan is het raadzaam de sluiting van het oude apparaat, dat terzijde gezet wordt, onbruikbaar te maken.

Hiermee wordt voorkomen dat spelende kinderen zich erin opsluiten, hetgeen levensgevaarlijk is.

Deze waarschuwingen zijn bedoeld voor uw en andermans veiligheid. U wordt geacht ze gelezen te hebben, alvorens u het apparaat installeert en/of in gebruik neemt.

### **Algemene veiligheid**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij er toezicht is ingesteld door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van deze persoon instructies hebben gekregen over het gebruik. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat.
- Het is gevaarlijk om, in welke vorm dan ook, dit apparaat of de eigenschappen daarvan te veranderen.
- Neem vóór u aan ontdooien, schoonmaakwerkzaamheden of het verwisselen van het, eventueel aanwezige, verlichtingslampje begint altijd de stekker uit het stopcontact.
- Dit apparaat is zwaar. Delen van randen aan achter- en onderkant kunnen scherp zijn. Wees voorzichtig bij het tillen.
- Plaats NOOIT explosieve stoffen in het apparaat, zoals gasvullingen, benzine, ether, aceton enzovoorts.
- Het direct vanuit een vriesvak, vriesgedeelte of vriezer consumeren van ijslollies en dergelijke, kan verbranding van de mondheid tot gevolg hebben; wacht even.

**AFDANKEN.** Verwijder de deur(en) of het deksel en knip het aansluitsnoer af, zodat, in afwachting van wegbrengen of weghalen, spelende kinderen er zich niet in op kunnen sluiten of aan een elektrische schok bloot kunnen staan.

**Heel goed oppassen, tijdens het verplaatsen, dat de delen van het koelcircuit niet zodanig worden beschadigd, dat de koelvloeistof naar buiten zou kunnen lekken.**

**Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een centrale verwarming of een gasfornuis.**

**Laat het apparaat niet langdurig in direct zonlicht staan.**

**Zorg dat er voldoende lucht aan de achterkant van het apparaat kan circuleren. Vermijd schade aan de koelkringloop.**

**Alléén voor diepvrieskasten (uitgezonderd ingebouwde): het apparaat kan zeer goed in de kelder geplaatst worden.**

**Plaats elektrische apparaten (bijv. ijsmachines) nooit in de kast, tenzij dat door de fabrikant goedgekeurd is.**

### **Onderhoud / Reparatie**

- Een eventueel noodzakelijke wijziging aan de elektrische huisinstallatie of het aansluitsnoer, ten behoeve van de installatie van dit apparaat, mag uitsluitend door een daartoe bevoegd persoon uitgevoerd worden. Het betreffende stopcontact dient, ook na eventuele onder- of inbouw, gemakkelijk bereikbaar te zijn. Werkzaamheden welke door personen zonder de noodzakelijke kennis uitgevoerd worden, kunnen schade of letsel tot gevolg hebben.
- Laat inspectie- en/of herstelwerkzaamheden uitvoeren door de ELGROEP FABRIEKSSERVICE en laat geen andere dan originele DISTRIPARTS onderdelen plaatsen.
- Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in de koudekringloop; het onderhoud en het bijvullen dient daarom uitsluitend door door het bedrijf aangewezen deskundig personeel uitgevoerd te worden.
- Tracht, in geval van storing of een defect, dit apparaat niet zelf te repareren. Reparaties welke door niet-deskundige personen uitgevoerd worden, kunnen tot schade of letsel leiden. Raadpleeg ELGROEP FABRIEKSSERVICE.

### **Gebruik**

- Huishoudelijke koel- en/of vriesapparaten zijn uitsluitend bedoeld voor het bewaren en/of invriezen van eet- of drinkbare producten.
- De beste resultaten worden bereikt bij een omgevingstemperatuur tussen +18°C en +43°C (klasse T); tussen +18°C en 38°C (klasse ST); tussen +16°C en 32°C (klasse N); +10°C en 32°C (klasse SN); de klasse staat op het kenplaatje vermeld.

Attentie: u dient niet alleen rekening te houden met de omgevingstemperatuur voor dit type product maar tevens met de volgende aanwijzingen: wanneer de omgevingstemperatuur onder de aangeduide minimum waarde daalt, wordt de conserveringstemperatuur in het vriesvak niet meer gegarandeerd; u kunt de bewaarde levensmiddelen

dan het beste zo snel mogelijk nuttigen.

- Volg de raadgevingen van de fabrikant op met betrekking tot waar en hoe u spijzen en dranken bewaart of invriest. Ontdooide diepvriesproducten mogen, om gezondheidsredenen, niet wederom ingevroren worden.
- De vriezende binnenwanden of -vlakken in het apparaat bevatten koelmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen tegen zo'n wand of vlak en schraap evenmin met metalen voorwerpen rijp of ijs af. Lekkage ken het gevolg zijn, hetgeen een onherstelbare schade aan het apparaat en bederf van de levensmiddelen veroorzaakt.
- Plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak, het vriesgedeelte of de vriezer; de blikjes of flesjes kunnen door bevroering van de inhoud exploderen.

## Installatie

- Overtuig u er van dat het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.  
**Belangrijk:** als de voedingskabel beschadigd raakt, moet de kabel, eventueel met stekers, vervangen worden; deze onderdelen zijn verkrijgbaar bij de fabrikant of het servicecentrum.
- De warmte welke het apparaat aan de spijzen en dranken onttrekt, moet onbelemmerd aan de omgeving afgestaan kunnen worden. Slechte ventilatie onder, achter en boven het apparaat resulteert in slechte koel-en/of vriesrestaties door ongewild tijdelijk uitschakelen van de compressor of onjuiste werking van de absorptieunit.
- Plaats het apparaat met z'n achterkant zo dicht mogelijk bij een muur. Hiermee voorkomt u verbrandingsletsel door aanraking van hete tot zeer hete delen.
- Afhankelijk van de wijze van transport kan olie vanuit de compressor in het koelcircuit gevloeid zijn. Wacht, na het plaatsen van het apparaat, ten

minste een half uur alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Na achteroverliggend vervoer ten minste een halve dag. Daarmee geeft u de olie de gelegenheid in de compressor terug te vloeien. Apparaten welke van een absorptie-unit voorzien zijn kunnen direct in bedrijf genomen worden. Controleer circa 24 uur na het in bedrijf stellen of het apparaat naar behoren werkt.



## Milieubescherming


Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in de isolatie, geen ozononvriendelijke stoffen.

Het apparaat mag niet samen met huisvuil of gesloopte apparaten weggegooid worden. Afgedankte koel- en vriesapparaten moeten volgens de plaatselijke regelingen op deskundige wijze verwerkt worden. Informeer bij uw gemeente naar de mogelijkheden in uw woonplaats.

Vermijd dat het koelcircuit wordt beschadigd, vooral aan de achterkant in de buurt van de warmtewisselaar. De materialen in dit apparaat die voorzien zijn van het symbool  zijn geschikt voor recycling.

## Weggoien van oude apparaten



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld, maar moet worden afgegeven bij een verzamelpunt waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk negatieve gevolgen voor mens en milieu die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalverwerking. Voor gedetailleerdere informatie over het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeente, de gemeentereiniging of de winkel waar u het product hebt gekocht.

# AANWIJZINGEN VOOR HET WEGWERPEN VAN VERPAKKINGSMATERIAAL

Het verpakkingsmateriaal van onze grote elektrische huishoudelijke apparaten kan met uitzondering van houten onderdelen, gerecycled worden en dus bij het kringloopafval worden gezet. Wij bevelen u aan om:

- Papier, karton en golfkarton in de speciale papierbakken te werpen.
- Plastiek verpakkingsmateriaal in de speciaal daarvoor bestemde plastic-containers te gooien. Indien dit soort bakken in uw buurt nog niet voorkomen mag u dat materiaal aan de vuilnisman meegeven.

Als verpakkingsmateriaal gebruiken wij slechts recycleerbare kunststoffen, zoals bijv.:

In de voorbeelden staat



PE voor Polyethyleen\*\* 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP voor Polypropyleen

PS voor Polystyrol

### PLASTIC BESTANDELEN

Om er gemakkelijker achter te komen hoe u het materiaal van dit apparaat moet wegwerpen en /of recyclen zijn er op verschillende punten herkenbare symbolen op aangebracht.



# INHOUD

<b>Waarschuwingen en Belangrijke adviezen</b> . . . . .	34
<b>Aanwijzingzn voor het wegwerpen van verpakkingsmateriaal</b> . . . . .	35
<b>Het gebruik</b> - Reiniging van de binnenkant - Ingebruikname - Temperatuurinstelling - Koelen van . . . . levensmiddelen - Het invriezen van verse levensmiddelen. . . . .	36
<b>Het gebruik</b> - Jslaatjes-Bewaren van diepvriesprodukten-Het ontdooien van ingevroren produkten- . . . . Verplaatsbare platen - Het verplaatsen van deurvakken . . . . .	37
<b>Tips</b> - Tips het koelen - Tips het invriezen - Tips het diepvriesprodukten - <b>Onderhoud</b> - Schoonmaken - Geprolongeed stilstand . . . . .	38
<b>Onderhoud</b> - Vervangen ven de lamp - Het ontdooien. . . . .	39
<b>Storing - Installatie</b> - Plaats van opstelling - Elektrische aansluiting -Verander de draaizin van de deuren	40
<b>Installatie</b> - Aanwijzingen voor de geïntegreerde inbouw. . . . .	41

## HET GEBRUIK

### Reiniging van de binnenkant

Voor u de kast in gebruik neemt, dient u de binnenkant met lauw water en een neutraal schoonmaakmiddel te reinigen om de typische geur van een nieuw apparaat weg te nemen. Droog vervolgens de wanden goed af.



**Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, waarmee u de afwerkingen van het apparaat zou kunnen beschadigen.**

### Ingebruikname

Steek de steker in de wandkontaktdoos. Open de deur en draai de thermostaatknop, rechtsom uit de stand «O» (STOP-stand). De koelkast is nu in werking.

De werking van de kast kan geheel gestopt worden door de knop in de stand «O» te draaien.

### Temperatuurinstelling

De temperatuur wordt automatisch geregeld en kan verhoogd worden (minder koud) door de knop naar een lager cijfer te draaien of verlaagd worden (kouder) door de knop naar een hoger cijfer te draaien. Bij het instellen van de juiste stand dient u er rekening mee te houden dat de temperatuur in het apparaat afhankelijk is van:

- de kamertemperatuur;
- de frekwentie waarmee de deuren geopend worden;
- de hoeveelheid levensmiddelen in de kast;
- de plaats van het apparaat.

**Wij adviseren u de knop aanvankelijk op de midden-stand te draaien.**



### Attentie

**Het kan voorkomen dat, indien de thermostaatknop in de koudste stand gedraaid is, bijvoorbeeld ten gevolge van zeer warme omgevings-temperatuur of het snel willen koelen van grote hoeveelheden dranken, de kompressor continu loopt, waardoor automatische ontdooiing van de koelverdampers niet plaatsvindt en zich daarop ijs afzet. Draai, in dat geval, de thermostaatknop naar een wat minder koude stand, zodat automatische ontdooiing kan plaatsvinden; hierdoor spaart u tevens energie.**

### Koelen van levensmiddelen

Voor een optimaal gebruik van de koelruimte adviseren wij u de volgende eenvoudige regels in acht te nemen:

- Plaats geen warme of dampende spijzen of dranken in de koelruimte;
- dek vooral sterk geurend voedsel af of verpak het;
- plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan cirkuleren.

### Het invriezen van verse levensmiddelen

In het -diepvriesvak kunt u verse levensmiddelen invriezen en diepvriesprodukten bewaren.

Voor het invriezen kunt u de thermostaatknop op de gebruikelijke stand laten staan. Wilt u sneller invriezen, dan dient u de thermostaatknop op de koudste stand te draaien. In deze stand kan de temperatuur in het koelvak echter beneden 0°C dalen.

In dat geval dient u de knop op een minder koude stand te draaien.

## Bewaren van diepvriesprodukten

Indien u de koelkast voor het eerst in gebruik neemt of haar weer gebruikt na een periode van stilstand, dient u de thermostaatknop op de koudste stand te draaien. Plaats vervolgens de diepvriesprodukten na twee uur in de kast en draai de thermostaat terug naar de gebruikelijke stand.



**Belangrijk**

**Open de vriesvakdeur niet tijdens stroomuitval. Wij adviseren u om na een stroomuitval de diepvries-produkten in korte tijd te consumeren (een temperatuurstijging verkort de houdbaarheidsduur van de produkten). De normale houdbaarheid wordt niet aangetast indien de stroomuitval kort was (minder dan 6-8 uur) en het vriesvak vol is.**

## Het ontdooien van ingevroren produkten

De diepvriesprodukten moet u vóór gebruik in de koelkast of bij kamertemperatuur laten ontdooien, al naar gelang de beschikbare tijd.

Kleine of in stukken ingevroren produkten kunnen onmiddellijk gekookt of gebakken worden. De kook- of baktijd zal dan natuurlijk iets langer zijn.

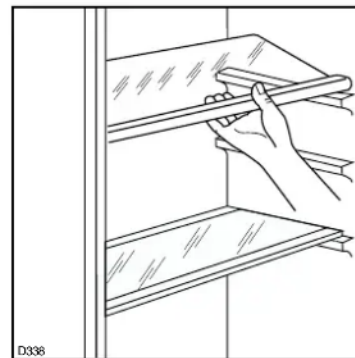
## Jslaatjes

Bij het apparaat worden 1 of meerdere ijslaatjes voor het maken van ijsblokjes geleverd. Vul ze met drinkwater en plaats ze in het vriesvak.

**Gebruik geen metalen voorwerpen om de laatjes los te wrikken!**

## Verplaatsbare platen

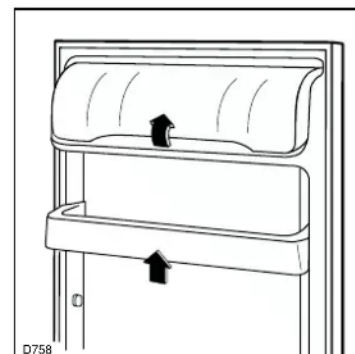
De koelkastwanden zijn van richels voorzien, zodat u de platen naar wens op verschillende hoogten kunt plaatsen.



## Het verplaatsen van deurvakken

De ruimte tussen deurvakken kan naar behoefte aangepast worden. Ga daartoe als volgt te werk:

Trek het vak geleidelijk naar de door de pijlen aangegeven richting totdat het loskomt. Daarna verplaats het vak naar de gewenste hoogte.



## TIPS

### Tips het koelen

Enkele praktische tips:

**Vlees** (alle soorten): wordt in plastic zakjes op de glazen plaat boven de groentelade geplaatst.

**Bewaar vlees niet langer dan één of twee dagen.**

**Gekookt voedsel, koude schotels enz.:** kunnen, goed afgedekt, op elk rooster geplaatst worden.

**Fruit en groente:** worden schoongemaakt in de groentelade(n) gelegd.

**Boter en kaas:** worden, om blootstelling aan de lucht te voorkomen, in speciale koel dozen bewaard of in plastic- of aluminiumfolie verpakt.

**Flessen melk:** worden, goed gesloten, in het flessenrek geplaatst.

**Bewaar niet-luchtdicht verpakte bananen, aardappelen, uien of knoflook niet in de koelkast.**

### Tips het invriezen

Enkele belangrijke tips:

- de max. hoeveelheid levensmiddelen die u kunt invriezen in 24 uur staat aangegeven op het "typeplaatje";
- het invriezen duurt 24 uur. Voeg gedurende deze tijd geen andere in te vriezen levensmiddelen toe;
- vries uitsluitend verse, goed schoongemaakte en eerste kwaliteit levensmiddelen in;
- verdeel de levensmiddelen in handzame porties. Deze vriezen sneller in en bij later gebruik hoeft u slechts de benodigde hoeveelheid te ontdooien;
- verpak de levensmiddelen in handzame porties. Deze vriezen sneller in en bij later gebruik hoeft u slechts de benodigde hoeveelheid te ontdooien;
- zorg ervoor dat in te vriezen pakjes niet in

aanraking komen met reeds ingevroren producten; de temperatuur van deze laatste zou daardoor kunnen stijgen;

- mager voedsel is ingevroren langer houdbaar dan vet voedsel; ook zout verkort de houdbaarheid;
- vermijd rechtstreekse consumptie van ijslollies uit het vriesvak; u zou uw mondheid kunnen verbranden;
- schrijf de invriesdatum op de pakjes zodat u de houdbaarheidsduur kunt controleren;
- op de binnenkant van de deur of op de kaarten (indien aanwezig) zijn tekeningen van enkele diersoorten en levensmiddelen aangebracht gevolgd door cijfers die aangeven hoeveel maanden u de ingevroren producten kunt bewaren;
- **plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak; de blikjes of flessen zouden kunnen ontploffen.**

### Tips het diepvriesproducten

Neem de volgende regels in acht:

- controleer dat de diepvriesproducten in de winkel op de juiste wijze bewaard worden;
- breng de diepvriesproducten na aankoop zo snel mogelijk over naar het vriesvak;
- open de deur altijd zo weinig en zo kort mogelijk.
- Wees heel voorzichtig bij aankoop van diepvriesproducten, want gedeeltelijk ontdooide waren mag u niet opnieuw invriezen.
- Noteer de fabrikatiedatum en respecteer de vervaldatum van de fabrikant.

## ONDERHOUD



**Neem vóór iedere handeling altijd eerst de stekker uit de wandkontaktdoos.**

**Belangrijk:** Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in de koudekringloop; het onderhoud en het bijvullen dient daarom uitsluitend door door het bedrijf aangewezen deskundig personeel uitgevoerd te worden.

### Schoonmaken

**Gebruik nooit metalen voorwerpen voor het schoonmaken van het apparaat; dit zou beschadigingen tot gevolg kunnen hebben.**

Reinig de binnenkant van de kast regelmatig met lauwwarm water. Lap de wanden na met schoon water en droog ze zorgvuldig.

Stop op de condensor verhoogt het energieverbruik. Daarom eenmaal per jaar de condensor aan de achterkant van het apparaat met een zachte borstel of met de stopzuiger voorzichtig schoonmaken.

### Geprolongeerde stilstand

Wij adviseren u vóór de periode dat de koelkast niet gebruikt wordt de volgende handelingen uit te voeren:

- neem de stekker uit de wandkontaktdoos;
- verwijder alle spijzen en dranken uit de kast;
- laat de kast geheel ontdooien en maak de binnenwanden, rekken, korven en dergelijke goed schoon;
- laat de deuren open staan, teneinde het ontstaan van onaangename geur te voorkomen.

## Vervangen van de lamp

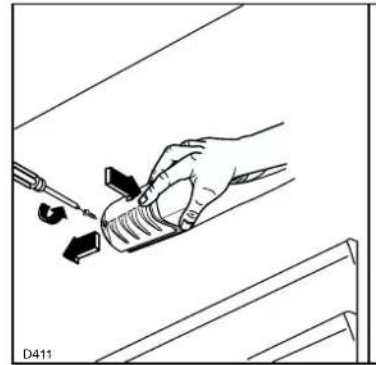
Het lampje van de koelkast is op de volgende wijze bereikbaar:

- Schroef het afschermkapje los;
- Verwijder het losse deel door er lichte druk op uit te oefenen (zie figuur).

Indien met open deur het lampje niet brandt, kijk dan eerst of het soms los in de fitting zit.



**Als het lampje dan nog niet brandt, vervang het dan door een lampje met hetzelfde vermogen. Het maximale vermogen is op het afschermkapje aangegeven.**



## Het ontdooien

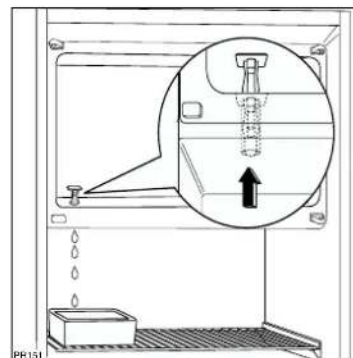
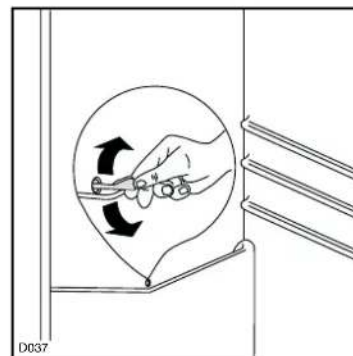
Het ontdooien van de koelkast heeft automatisch plaats elke keer dat de compressor stopt. Het dooiwater wordt via een afvoerkanaaltje opgevangen in een bakje dat zich aan de achterkant van het apparaat boven de compressor bevindt. Hier verdampt het water.

**Wij raden u aan het gaatje in het afvoerkanaal regelmatig schoon te maken, teneinde te voorkomen dat het dooiwater de levensmiddelen nat maakt. Gebruik voor het doorprikken het staafje dat zich in het gaatje bevindt.**

In het vriesvak dient u echter de rijp te verwijderen, wanneer deze een laag van circa 4 mm vormt. Gebruik hiervoor het plastic spatel. Voor het uitvoeren van deze handeling hoeft u het apparaat niet uit te schakelen of het vriesvak leeg te maken. Wanneer zich een dikke laag ijs gevormd heeft, dient u het gehele apparaat te ontdooien.

Ga als volgt te werk:

1. draai de thermostaatknop op «O» of trek de stekker uit het stopcontact; omwikkel de levensmiddelen met meerdere kranten en bewaar ze op een koele plaats;
2. omwikkel de levensmiddelen met meerdere kranten en bewaar ze op een koele plaats;
3. laat beide deuren open staan en plaats een teiltje op het onderste rek van het koelkastvak onder het afvoergaatje, haal de dop van de afvoer (zie figuur).
4. droog na het ontdooien het vriesvak zorgvuldig en sluit het gaatje weer af met de dop;
5. draai de thermostaatknop in de gewenste stand of steek de stekker weer in het stopcontact.
6. Na twee of drie uur kunt u de diepvriesproducten weer terugplaatsen.



**Belangrijk:**

**Gebruik voor het verwijderen van de rijp nooit metalen voorwerpen; u zou uw koelkast kunnen beschadigen.**

**Geen voorwerpen of methodes gebruiken om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant zijn aangegeven.**

**Temperatuurstijging van diepvriesproducten kan hun houdbaarheidsduur verkorten.**

# STORING

Indien het apparaat niet of niet goed funktioneert, controleer dan:

- of de steker goed in het stopcontact zit;
- of de elektriciteit soms uitgevallen is;
- of de thermostaatknop op de juiste stand staat;
- en indien er water op de bodem van de koeler ligt, of het afvoerkanaaltje soms verstopt is (zie hoofdstuk "Het ontdoeien").

# INSTALLATIE

## Plaats van opstelling

Plaats het apparaat uit de buurt van warmtebronnen: centrale verwarming, kachels, felle zonnestralen enz. Zie voor inbouw de betreffende aanwijzingen.

## Elektrische aansluiting

Overtuig u ervan dat de netspanning en de netfrequentie, welke op het typeplaatje in de kast staan aangegeven, overeenkomen met de netspanning en de netfrequentie in uw woning. Een afwijking op de netspanning tot plus of minus 6% is toegestaan. Bij aansluiting op een andere spanning dient u een geschikte transformator te gebruiken.

De steker mag alleen geplaatst worden in een geaard stopcontact. De kast is daarom voorzien van een speciaal drie-aderig snoer, geschikt voor een geaard stopcontact. Mocht het stopcontact in uw woning niet geaard zijn, dan dient een erkend installateur het apparaat volgens de geldende normen te aarden.

**Wij wijzen u er op dat schade of letsel, veroorzaakt door het niet voldoen aan dit veiligheidsvoorschrift, niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant valt.**

## Verander de draazin van de deuren



**De apparatuur wordt geleverd met deuren die naar rechts opengaan. Om de deur naar de tegenovergestelde kant te laten openen, dient men de volgende handelingen te verrichten alvorens de installatie uit te voeren.**

1. Draai de bovenste stift uit en verwijder de afstandshouder.
2. Neem de deur los.
3. Schroef de onderste pen los met een sleutel en monteer hem op de tegenoverliggende kant.
4. Zet de deur weer op zijn plaats, monteer het afstandsstuk en schroef de bovenste pen vast op de tegenoverliggende kant.

Kunt u de storing niet zelf lokaliseren en verhelpen, raadpleeg dan de dichtsbijzijnde servicedienst.

**Geef daarbij altijd het model en het typenummer van de kast op. Deze gegevens vindt u op het garantiebewijs of op het typeplaatje dat zich linksonder aan de binnenzijde van het apparaat bevindt.**



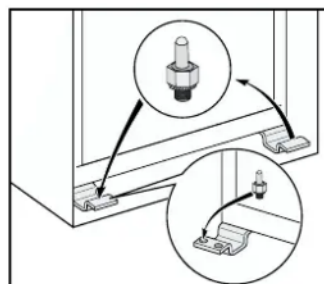
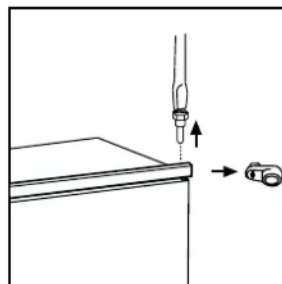
Dit apparaat voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

- 87/308 EG-richtlijn van 2.6.87 met betrekking tot de radio-ontstoring.

- 73/23 EG-richtlijn van 19/02/73 (Laagspanning) en opeenvolgende wijzingen;

- 89/336 EG-richtlijn van 03/05/89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en opeenvolgende wijzingen.

**Belangrijk:** Het apparaat moet van het elektriciteitsnet afgehaald kunnen worden; de stekker moet dus ook na de installatie bereikbaar blijven.



## Aanwijzingen voor de geïntegreerde inbouw

### Nismaten

Model IKE 230-2

Hoogte	1225	mm
Diepte	550	mm
Breedte	560	mm

Als transportbeveiliging zijn aan beide scharnierkanten scharnierpen aangebracht. Afhankelijk van de gewenste deurdreirichting moet aan een kant, zowel onder als boven, een scharnierpen verwijderd worden.

Om veiligheidsredenen moet de ventilatie zodanig zijn als aangegeven in Fig. 1.

**Attentie: zorg ervoor dat de ventilatie openingen tijdens gebruik niet worden afgedekt.**

De nis moet tevens voorzien zijn van een luchtkanaal met de volgende afmetingen:

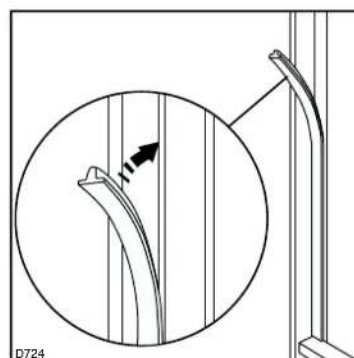
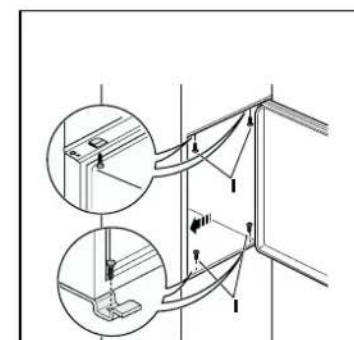
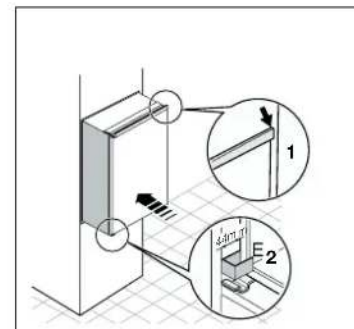
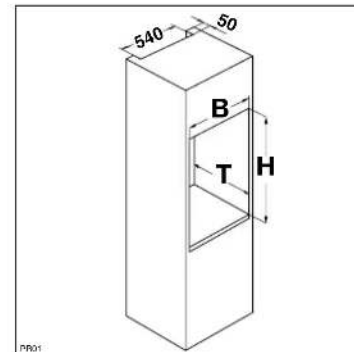
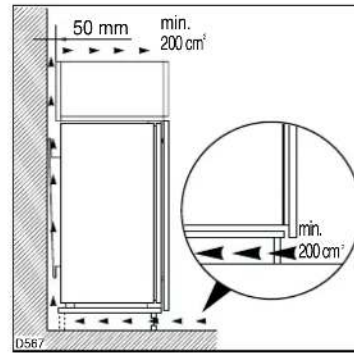
diepte 50 mm

breedte 540 mm

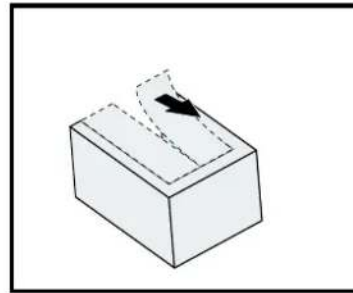
Zorg ervoor dat er een afstand van 44 mm vrij blijft tussen het keukenmeubel en de rand van het apparaat. Het onderste scharnierdeksel, dat in het zakje met accessoires zit, is handig om de exacte positie van het keukenmeubel en het apparaat te bepalen. Zorg er ook voor dat het apparaat het netsnoer niet afklemt

Bevestig het apparaat met de vier meegeleverde schroeven even.

Breng, onder lichte druk, de voegafdichting tussen apparaat en meubel aan.



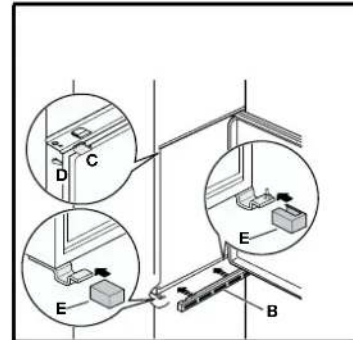
U moet het gedeelte van het kunststof deksel (E), dat gebruikt wordt om het scharnier af te dekken, verwijderen, zoals aangegeven op de tekening. Deze handeling wordt vergemakkelijkt omdat er aan de binnenkant van het scharnierdeksel een groef is aangebracht, waardoor u dit onderdeel makkelijker kunt verwijderen. "Verwijder het onderdeel dat gemarkeerd is met DX, als de scharnierpen in het rechter scharnier is geplaatst, in het tegenovergestelde geval het onderdeel gemarkeerd met SX verwijderen."



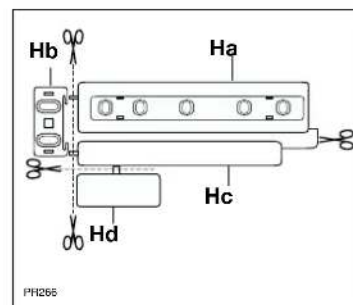
Breng de afdichtstopsels (C-D) in de gaten in de dekljsten aan.

Bevestig het ventilatierooster (B).

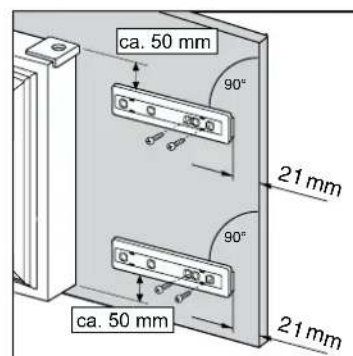
Breng, onder lichte druk, het dekseltje (E) aan.



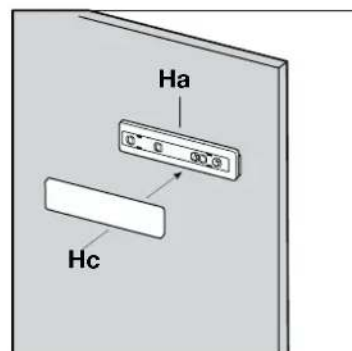
Onderdelen Ha, Hb, Hc, Hd scheiden zoals u in de tekening ziet.



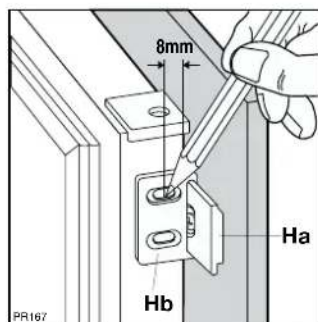
Geleider (Ha) tegen de binnenkant van de kastdeur aan de boven- en onderkant houden volgens de tekening en de plaats van de buitenste gaten aangeven. Nadat u de gaten geboord heeft de geleider met de bijgeleverde schroeven vastzetten.



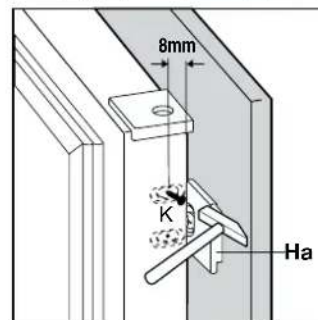
Afdekking (Hc) op geleider (Ha) vastklikken.



De deur van het apparaat en die van de kast met een hoek van ongeveer 90° openen. IJzer (Hb) in geleider (Ha) aanbrengen. De deuren samen vasthouden en de gaten aangeven zoals in de tekening.



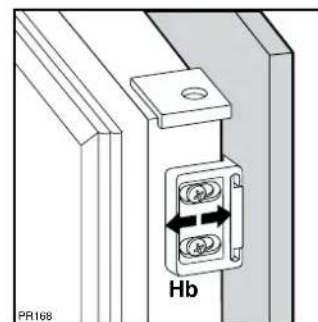
Verwijder de haken en zet met de spijker (K) een teken op 8 mm van de buitenste rand van de deur.



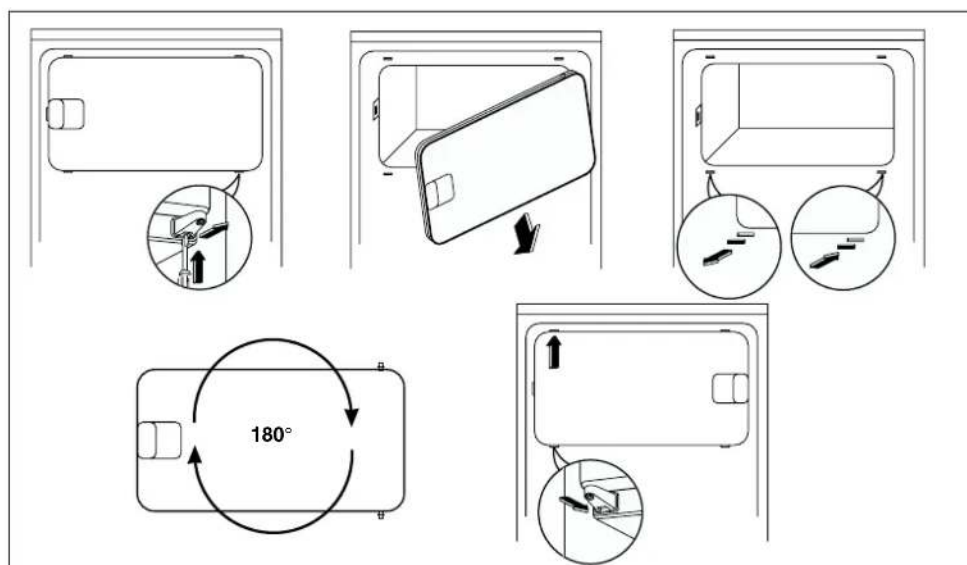
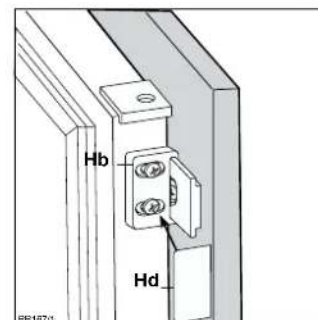
Plaats het ijzer opnieuw op de geleider en bevestig het met de bijgeleverde schroeven.

Voor het rechtstellen van de kastdeur kunt u gebruik maken van de langwerpige gaten.

Tenslotte dient u te controleren of de deur van het apparaat goed sluit.



Afdekking (Hd) op geleider (Hb) vastklikken.



# **i** AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

È molto importante che questo libretto istruzioni sia conservato assieme all'apparecchiatura per qualsiasi futura consultazione. Se l'apparecchiatura dovesse essere venduta o trasferita ad un'altra persona, assicurarsi che il libretto venga fornito assieme, in modo che il nuovo utente possa essere messo al corrente del funzionamento della macchina e delle avvertenze relative.

Queste avvertenze sono state redatte per la Vostra sicurezza e per quella degli altri. Vi preghiamo, dunque, di volerle leggere attentamente prima d'installare e di utilizzare l'apparecchiatura.

Qualora questa apparecchiatura, munita di chiusura magnetica, venisse usata in sostituzione di una con chiusura a scatto, consigliamo di rendere quest'ultima inservibile. Ciò eviterà che i bambini, giocando, vi rimangano intrappolati, con grave pericolo per la loro vita.

## Sicurezza generale

- Qualora questa apparecchiatura, munita di chiusura magnetica, venisse usata in sostituzione di una con chiusura a scatto, consigliamo di rendere quest'ultima inservibile. Ciò eviterà che i bambini, giocando, vi rimangano intrappolati, con grave pericolo per la loro vita.
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione (come nel caso di sostituzione della lampadina, sulle apparecchiature che ne sono provviste).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle nozioni necessarie, salvo i casi in cui agiscano sotto sorveglianza o siano stati opportunamente istruiti sull'uso di tale apparecchio da persone responsabili per la loro sicurezza. Evitare che i bambini utilizzino l'apparecchio in modo improprio.!!
- Assicurarsi, dopo aver installato l'apparecchiatura, che essa non appoggi sul cavo di alimentazione.
- È pericoloso modificare o tentare di modificare le caratteristiche di quest' apparecchiatura.
- Questa apparecchiatura contiene idrocarburi nel circuito refrigerante; pertanto la manutenzione e la ricarica deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato dall'azienda.
- **Prestare la massima cura nella movimentazione per non danneggiare parti del circuito refrigerante onde evitare possibili fuoriuscite di fluido.**
- **L'apparecchiatura non deve essere collocata nelle vicinanze di termosifoni o cucine a gas.**
- **Evitate ogni esposizione prolungata dell'apparecchiatura ai raggi solari.**
- **La parte posteriore dell'apparecchiatura deve ricevere una sufficiente circolazione d'aria e deve essere evitato qualsiasi danno al circuito refrigerante.**
- **Solo per i congelatori (esclusi incassati): una collocazione ottimale è la cantina.**

- **Non introdurre apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchiatura (ad es. gelatiera) a meno che non siano approvati a tale scopo dal produttore.**

## Assistenza / Riparazioni

- Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico domestico, per poter installare l'apparecchiatura, dovrà essere eseguita solo da personale abilitato.
- Mai riparare l'apparecchiatura da soli. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare dei danni. Contattare il Centro di Assistenza più vicino ed esigere solo ricambi originali.

## Uso

- I frigoriferi e/o congelatori domestici sono destinati unicamente alla conservazione e/o congelazione degli alimenti.
- Le migliori prestazioni si hanno con temperature dell'ambiente comprese tra +18°C e +43°C (Classe T); +18°C e +38°C (Classe ST); +16°C e +32°C (Classe N); +10°C e +32°C (Classe SN); la classe di appartenenza è riportata sulla targa matricola ubicata nella cella a fianco del vano verdura.  
**Attenzione:** al di fuori delle temperature ambiente indicate dalla classe climatica di appartenenza di questo prodotto, si devono osservare le seguenti indicazioni: quando la temperatura ambiente scende al di sotto del valore minimo può non essere garantita la temperatura di conservazione nel vano congelatore; pertanto si consiglia di consumare al più presto gli alimenti in esso contenuti .
- In tutte le apparecchiature ci sono delle superfici che si coprono di brina. A seconda del modello, tale brina può essere eliminata automaticamente (sbrinamento automatico) oppure manualmente. Non tentare mai di togliere la brina con un oggetto appuntito, si rischierebbe di danneggiare irrimediabilmente l'evaporatore. Utilizzare a tale scopo una paletta raschiabrina.
- Non mettere mai nello scompartimento a bassa temperatura (congelatore o conservatore) bibite gassate: possono esplodere.

- Non introdurre mai liquidi o alimenti caldi e non riempire fino all'orlo i recipienti muniti di coperchio.
- Non usare alcun dispositivo meccanico o altro mezzo artificiale per accelerare il processo di sbrinamento tranne quelli qui raccomandati.
- Non usare mai oggetti metallici per pulire l'apparecchiatura; essa potrebbe venir danneggiata.

## Installazione


- Durante il normale funzionamento il condensatore ed il compressore, che sono posti sul retro dell'apparecchiatura, si riscaldano sensibilmente. Assicurarsi quindi che l'installazione venga eseguita come da istruzioni riportate sul libretto. Un'aerazione insufficiente comporterà sicuramente un cattivo funzionamento e dei danni all'apparecchiatura.
- Se l'apparecchiatura viene trasportata in posizione orizzontale è possibile che l'olio contenuto nel compressore defluisca nel circuito refrigerante. Lasciare l'apparecchiatura in posizione verticale almeno 2 ore prima di metterla in funzione per dar modo all'olio di refluire nel compressore.
- L'apparecchiatura non deve essere collocata nelle vicinanze di termosifoni o cucine a gas.
- Evitate ogni esposizione prolungata dell'apparecchiatura ai raggi solari.
- La parte posteriore dell'apparecchiatura deve ricevere una sufficiente circolazione d'aria e deve essere evitato qualsiasi danno al circuito refrigerante.

## INDICE


<b>Avvertenze e consigli importanti</b> .....	44
<b>Uso</b> - Pulizia - Funzionamento - Regolazione della temperatura - Refrigerazione dei cibi e delle bevande - Congelazione dei cibi freschi - Conservazione dei cibi surgelati - Scongelazione Cubetti di ghiaccio .....	46
<b>Uso</b> - Ripiani mobili - Posizionamento delle mensole - <b>Consigli</b> - Consigli per la refrigerazione Consigli per la congelazione .....	47
<b>Consigli</b> - - Consigli per la conservazione dei surgelati - <b>Manutenzione</b> - Pulizia periodica - Periodi di inattività - Lampada di illuminazione .....	48
<b>Manutenzione</b> - Sbrinamento - <b>Se qualcosa non va</b> .....	49
<b>Installazione</b> - Posizionamento - Collegamento elettrico - Reversibilità della porta - Istruzioni per l'incasso integrale .....	50
Reversibilità della portina .....	53



## Protezione dell'ambiente

Questa apparecchiatura non contiene, nel circuito refrigerante e nell'isolamento, gas refrigeranti nocivi per l'ozono. L'apparecchiatura non deve essere smaltita con rifiuti urbani e rottami. Deve essere evitato il danneggiamento del circuito refrigerante, soprattutto nella parte posteriore vicino allo scambiatore. Informazioni sui centri di raccolta vengono forniti dall'autorità comunale. I materiali usati in questa apparecchiatura contrassegnati dal simbolo  sono riciclabili.

## Smaltimento di apparecchi vecchi

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

# USO

## Pulizia delle parti interne

Prima dell'uso e del collegamento elettrico pulire tutte le parti interne con acqua tiepida e sapone neutro allo scopo di togliere il caratteristico odore di nuovo indici asciugare accuratamente.



**Non usare detersivi nè polveri abrasive che sono dannose alle finiture.**

## Funzionamento

Inserire la spina nella presa di corrente. Aprire la porta del frigorifero e ruotare in senso orario la manopola del termostato oltre la posizione «O» (arresto). L'apparecchiatura è in funzione.

## Regolazione della temperatura

La temperatura è regolata automaticamente e può essere aumentata (meno freddo) ruotando la manopola verso i numeri più bassi oppure diminuita (più freddo) ruotandola verso i numeri più alti. La posizione corretta, comunque, va individuata tenendo conto che la temperatura interna dipende da questi fattori:

1. temperatura ambiente;
2. frequenza di apertura delle porte;
3. quantità di alimenti conservati;
4. collocazione dell'apparecchio.

**La posizione intermedia è la più indicata.**



### **Importante**

**Sulle posizioni di massimo freddo, con temperatura ambiente elevata, ed una notevole quantità di alimenti, il funzionamento può essere continuo, con formazione di brina o ghiaccio sulla parete posteriore della cella. In tal caso è necessario ruotare la manopola su una posizione di minor freddo, in modo da consentire lo sbrinamento automatico e, di conseguenza, un minor consumo di energia elettrica.**

## Refrigerazione dei cibi e delle bevande

Per utilizzare nel modo migliore lo scomparto refrigerante è necessario:

- non introdurre nella cella vivande calde o liquidi in evaporazione;
- coprire o avvolgere gli alimenti, specie se contengono aromi;
- disporre gli alimenti in modo che l'aria possa circolare liberamente attorno ad essi.

## Congelazione dei cibi freschi

Per la congelazione non è necessario variare la posizione della manopola del termostato da quella di

normale funzionamento. Tuttavia, volendo ottenere una congelazione più rapida, ruotare la manopola del termostato verso la posizione di massimo freddo; con la manopola in quest'ultima posizione, la temperatura nello scomparto refrigerante potrebbe scendere al di sotto di 0°C. Se ciò si verificasse riportare la manopola del termostato in corrispondenza di una posizione che consenta una temperatura meno fredda.

## Conservazione dei cibi surgelati

Al momento della messa in funzione o dopo un periodo di inattività, introdurre gli alimenti nell'apparecchio dopo averlo fatto funzionare per almeno due ore con la manopola del termostato sulla posizione di massimo freddo, quindi ruotare la manopola sulla posizione di funzionamento normale.



### **Importante**

**In caso di scongelamento per cause accidentali, ad esempio per mancanza di corrente, se il periodo dell'interruzione è superiore alle 6-8 ore sarà necessario consumare i cibi entro breve o cucinarli subito e ricongelarli (una volta raffreddati).**

## Scongelazione

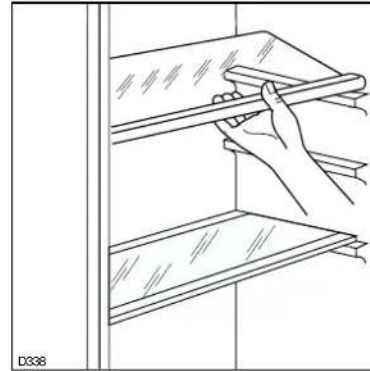
Gli alimenti surgelati o congelati, prima di essere usati, possono essere scongelati nel frigorifero o a temperatura ambiente, a seconda del tempo disponibile per l'operazione. I pezzi piccoli possono essere cucinati direttamente appena tolti dal congelatore; in questo caso, però, il tempo di cottura sarà più lungo.

## Cubetti di ghiaccio

Il frigorifero è equipaggiato con una o più vaschette per la formazione dei cubetti di ghiaccio. Dette vaschette vanno riempite di acqua potabile e riposte nello scomparto congelatore. Si raccomanda di non usare utensili metallici per staccare le vaschette.

## Ripiani mobili

Sulle pareti della cella sono ricavate delle guide che consentono il posizionamento dei ripiani a diverse altezze, secondo la necessità.

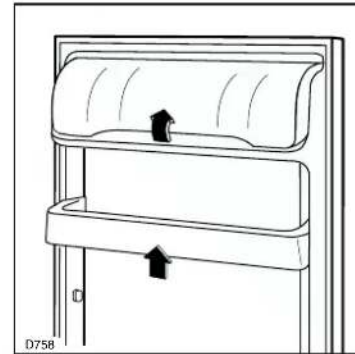


## Posizionamento delle mensole

Per permettere lo stoccaggio d'alimenti di diverse dimensioni, si possono posizionare le mensole ad altezze differenti.

Operare come segue:

Spingere la mensola nel senso della freccia fino a quando non si libera e posizionarla all'altezza desiderata.



## **i** CONSIGLI

### Consigli per la refrigerazione

Alcuni consigli pratici:

**Carne** (di tutti i tipi): va avvolta in sacchetti di plastica e posta sul vetro sopra il cassetto verdura.

**In questa posizione si potrà conservare per uno o due giorni al massimo.**

**Cibi cotti piatti freddi, ecc.** devono essere ben coperti e possono essere disposti su qualsiasi griglia.

**Frutta e verdura:** saranno messe, previa pulitura, nel/ nei cassetto/i previsto/i a tale scopo.

**Burro e formaggio** devono essere conservati negli appositi contenitori o avvolti in fogli di plastica o alluminio per evitare il contatto con l'aria.

**Latte in bottiglia:** ben chiuse poste nel portabottiglie.

**Banane, patate, cipolla ed aglio, se non sono confezionati, non vanno messi in frigorifero.**

### Consigli per la congelazione

Per ottenere i massimi vantaggi dal processo di congelazione diamo alcuni consigli importanti:

- **la quantità massima di alimenti che possono essere congelati in 24 h è riportata sulla «targhetta matricola»;**
- il processo di congelamento dura 24 ore. In questo lasso di tempo non si dovrebbe aggiungere altro cibo da congelare;
- congelare solo alimenti di ottima qualità, freschi e ben puliti;
- dividere tutto in piccole parti, in modo da favorire la rapidità della congelazione e consentire lo scongelamento solo della quantità necessaria;
- avvolgere gli alimenti in fogli di alluminio o politene. Gli stessi devono essere bene aderenti ai cibi e ben chiusi;

- evitare di mettere i prodotti da congelare a contatto di quelli già congelati; ciò eviterà l'innalzamento della temperatura di questi ultimi;
- tenere presente che gli alimenti magri si conservano meglio e più a lungo di quelli grassi e che il sale riduce il tempo di conservazione;
- non consumare immediatamente i ghiaccioli prelevati dallo scomparto congelatore possono provocare scottature da freddo;
- è consigliabile indicare sulla confezione la data di inizio della congelazione al fine di poter controllare il tempo di conservazione;
- sulla controporta oppure sulla scheda (se in dotazione) sono schematizzati alcuni animali e tipi di alimenti ed i mesi (numero) di conservazione dal momento della congelazione;
- **non mettere nello scomparto congelatore bevande gassate: possono esplodere**

## MANUTENZIONE

**Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione.**



**Attenzione:**

Questa apparecchiatura contiene idrocarburi nel circuito refrigerante; pertanto la manutenzione e la ricarica devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato dall'azienda.

### Periodi di inattività

Durante i periodi in cui l'apparecchiatura non è in funzione osservare le seguenti precauzioni:

staccare la spina dalla presa di corrente; togliere tutti gli alimenti; sbrinare e pulire l'interno e tutti gli accessori;

lasciare le porte socchiuse per facilitare la circolazione di aria all'interno in modo da evitare la formazione di odori sgradevoli.

### Lampada di illuminazione

La lampada di illuminazione dello scomparto refrigerante è accessibile tramite le seguenti operazioni.

1. Svitare la vite di fissaggio della plafoniera.
2. Sganciare la parte mobile esercitando una pressione (vedi figura).



**Qualora, a porta aperta, la lampada non si accendesse, controllare che sia avvitata bene; se il difetto rimane sostituire la lampada con una di pari potenza (la potenza massima è riportata sul diffusore luce).**

## Consigli per la conservazione dei surgelati

Per utilizzare nel modo migliore lo scomparto è necessario:

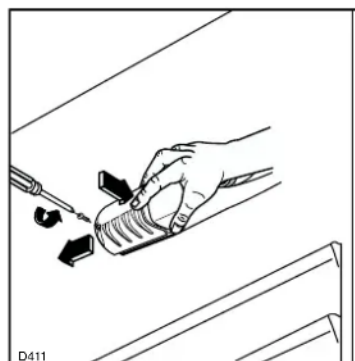
- assicurarsi che i surgelati siano stati ben conservati dal rivenditore;
- che il trasporto, dall'acquisto alla sistemazione nello scomparto, sia breve;
- non aprire troppo frequentemente la porta dello scomparto e non lasciarla aperta più del necessario.
- Una volta scongelati, gli alimenti si deteriorano in breve tempo e non possono venir ricongelati.
- Non superare il periodo di conservazione indicato sulle confezioni dal produttore dei cibi.

## Pulizia periodica

Non usare mai oggetti metallici per pulire l'apparecchiatura; essa potrebbe venir danneggiata.

Pulire l'interno con acqua tiepida e bicarbonato di soda. Risciacquare e asciugare accuratamente.

pulire il condensatore e il motore con una spazzola o un aspirapolvere. Questa operazione migliorerà il funzionamento con conseguente risparmio di energia



## Sbrinamento

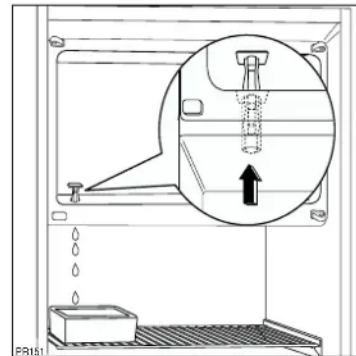
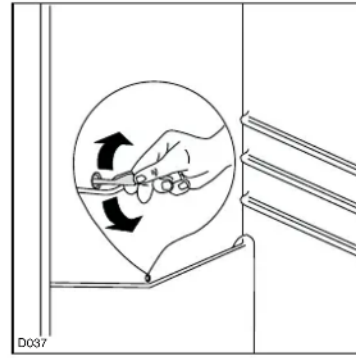
Sull'evaporatore dello scomparto refrigerante la brina viene eliminata automaticamente ad ogni arresto del compressore. L'acqua derivante dallo sbrinamento, tramite un apposito convogliatore, viene raccolta in una bacinella, posta nella parte posteriore sopra il compressore, dove evapora.

**Si raccomanda di pulire periodicamente il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento, posto nella parte centrale dell'apposito convogliatore dello scomparto frigorifero, utilizzando l'apposito «pulitore» che si trova nel foro, per evitare che**

Nello scomparto congelante la brina deve essere eliminata ogni qualvolta si è formato uno spessore di 4 mm circa, utilizzando una paletta raschiabrina.

Qualora si formasse uno spesso strato di ghiaccio, sarà necessario effettuare un completo sbrinamento, procedendo come segue:

1. staccare la spina dalla presa di corrente o porre la manopola del termostato in posizione «O»;
2. avvolgere gli alimenti in parecchi fogli di giornale e riporli in un luogo molto fresco;
3. lasciare la porta aperta porre una bacinella sulla prima griglia dello scomparto frigorifero in corrispondenza del foro di scarico, estrarre il tappo di chiusura come indicato in figura;
4. A sbrinamento avvenuto asciugare le pareti accuratamente.
5. reinserire la spina nella presa;
6. riportare la manopola del termostato nella posizione desiderata e inserire la congelazione rapida. Dopo due o tre ore di funzionamento l'apparecchio è di nuovo pronto per la conservazione dei cibi surgelati e la congelazione rapida può essere disinserita.



### Attenzione:

**Si raccomanda di non impiegare utensili metallici per asportare la brina onde evitare gravi danni all'apparecchio.**

**Non usare alcun dispositivo meccanico o altro mezzo artificiale per accelerare il processo di sbrinamento tranne quelli qui raccomandati.**

**Un innalzamento della temperatura dei surgelati potrebbe ridurne il tempo di conservazione.**

## SE QUALCOSA NON VA

Qualora l'apparecchiatura presentasse qualche disfunzione, è bene controllare:

- che la spina sia ben inserita nella presa di corrente;
- che non manchi l'energia elettrica
- che la manopola del termostato si trovi in posizione intermedia.

### Inoltre:

- se l'apparecchiatura è eccessivamente rumorosa verificare che i fianchi non siano a contatto con

mobili o schienali che possono causare rumore o vibrazioni;

- se vi sono tracce di acqua sul fondo dello scomparto, verificare che il foro di deflusso dell'acqua derivante dallo sbrinamento non sia ostruito.

Dopo le verifiche di cui sopra, se la disfunzione dovesse permanere, è bene chiamare il Centro di Assistenza Tecnica più vicino.

# INSTALLAZIONE

## Posizionamento

Collocare l'apparecchiatura lontana da fonti di calore, quali: termosifoni, stufe da riscaldamento, esposizione diretta ai raggi solari ecc.

## Collegamento elettrico

**Assicurarsi, prima di inserire la spina nella presa di corrente, che la tensione e la frequenza riportate sulla targhetta matricola corrispondano a quelle dell'impianto domestico.**

È ammessa una oscillazione di  $\pm 6\%$  sulla tensione nominale.

Per il funzionamento a tensioni diverse si dovrà utilizzare un autotrasformatore di potenza adeguata.



**Importante**

E' indispensabile collegare l'apparecchio ad una efficiente presa di terra.

## Reversibilità della porta

L'apparecchiatura viene fornita con apertura della porta verso destra.

**Per avere l'apertura delle porte nel lato opposto eseguire le seguenti operazioni prima di effettuare l'installazione**

1. Svitare il perno superiore e togliere il distanziale
2. Togliere la porta.
3. Svitare con una chiave il perno inferiore e rimontarlo nella parte opposta.
4. Reinscrivere la porta, reinscrivere il distanziale e riavvitare il perno superiore nella parte opposta.



**Avvertimento!** Durante la reversibilità, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica.

Estrarre innanzitutto la spina dalla rete.

## Istruzioni per l'incasso integrale

### Dimensioni del vano

Modello IKE 230-2

Altezza 1225 mm

Profondità 550 mm

Larghezza 560 mm

Per motivi di sicurezza la ventilazione deve essere come indicato in figura.

**Attenzione: mantenere le aperture per la ventilazione libere da ogni ostruzione.**

50

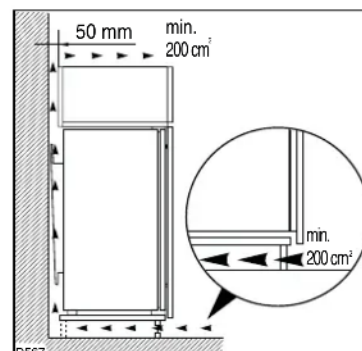
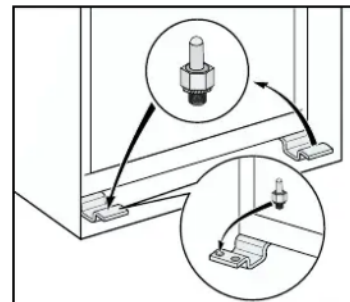
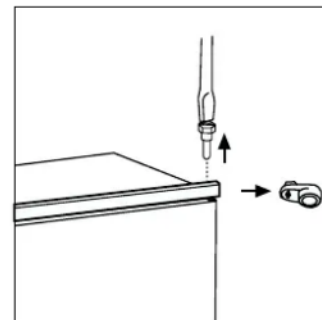
A tale scopo la spina del cavo di alimentazione è dotata dell'apposito contatto. Qualora la presa di corrente dell'impianto domestico non sia collegata a terra, allacciare l'apparecchiatura ad un impianto di terra a parte conformemente alle norme in vigore consultando in proposito un tecnico specializzato.

**La Casa Costruttrice declina ogni responsabilità qualora questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.**



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie

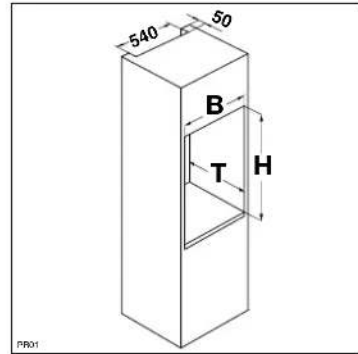
- **87/308/CEE** del 2/6/87 relativa alla soppressione dei disturbi radio.
- **73/23/CEE** del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- **89/336/CEE** del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazione



Inoltre é necessario che la nicchia sia provvista di un camino d'aerazione con le seguenti misure:

profondità: 50 mm

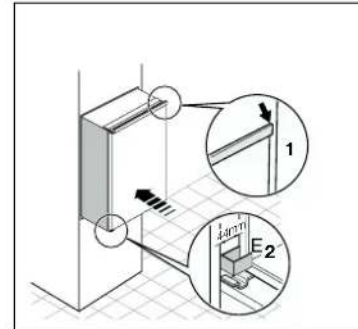
larghezza: 540 mm



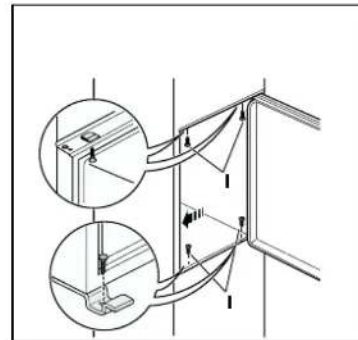
Assicurarsi che nella parte inferiore venga mantenuta una distanza di 44 mm tra il bordo del mobile ed il bordo dell'apparecchiatura.

Il coperchio della cerniera inferiore inserito nel sacchetto accessori, come indicato in figura, e' utile per stabilire l'esatta posizione del bordo del mobile e dell'apparecchiatura.

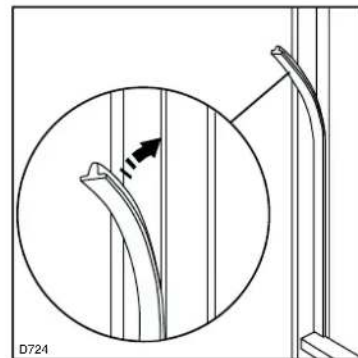
Assicurarsi che l'apparecchiatura non copra il cavo alimentazione.



Fissare l'apparecchiatura con le 4 viti in dotazione.



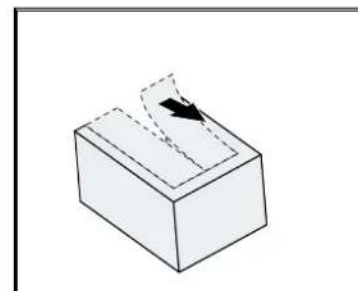
Applicare a pressione il coprifuga, tra apparecchiatura e mobile.



Dal coperchio in plastica E, che viene utilizzato per coprire la cerniera con perno, deve essere tolta la parte, secondo il disegno.

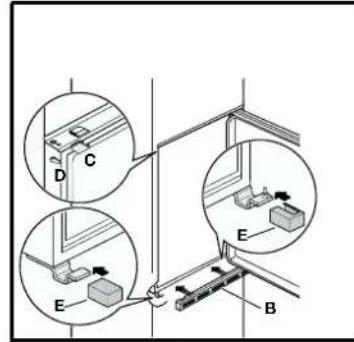
Questa operazione e' facilitata dalla presenza sulla parte interna del coperchio copricerniera di scanalature che facilitano l'asportazione della stessa.

Eliminare la parte contrassegnata con DX, se il perno e' inserito sulla cerniera destra, SX nel caso contrario.

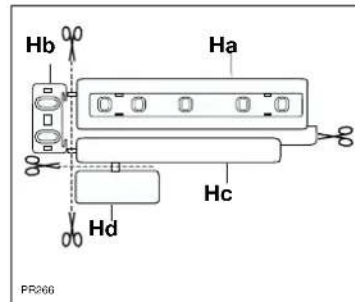


Applicare i coperchietti (C-D) sulle alette dei coprifuga e nei fori per le cerniere.

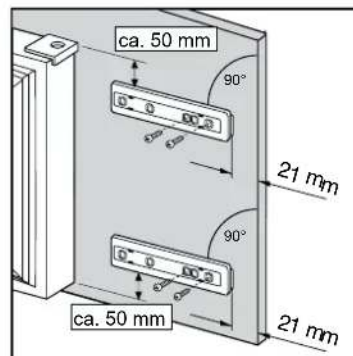
Applicare la griglia di aerazione (B) e i coperchi copricerniera (E) inserendoli a scatto.



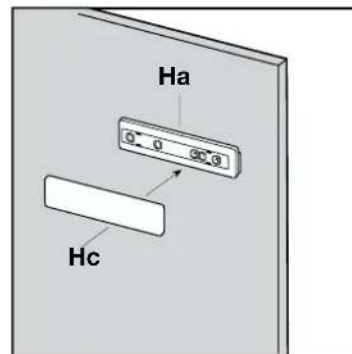
Separare i pezzi Ha, Hb, Hc, Hd come da figura.



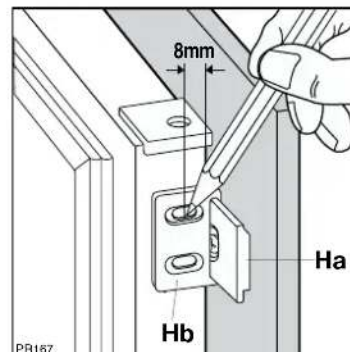
Appoggiare la guida (Ha) sulla parte interna della porta del mobile sopra e sotto come indicato in figura e segnare la posizione dei fori esterni. Dopo aver preparato i fori fissare la guida con le viti in dotazione.



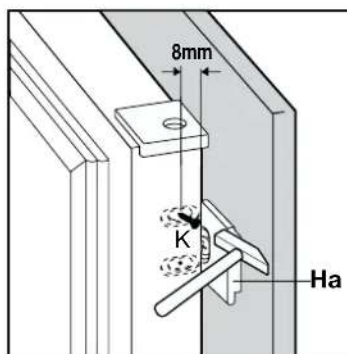
Inserire a scatto il coperchietto (Hc) sulla guida (Ha).



Aprire la porta dell'apparecchiatura e quella del mobile a 90° ca. Inserire la squadretta (Hb) nella guida (Ha). Tenere insieme la porta dell'apparecchiatura e quella del mobile e segnare i fori come indicato in figura.



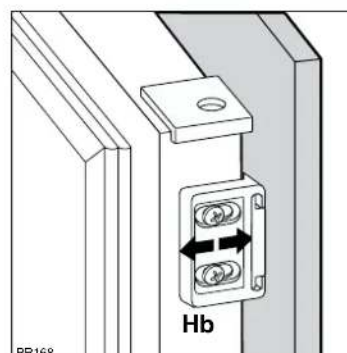
Togliere le squadrette e segnare a 8 mm dal bordo esterno della porta con il chiodo (K).



Posizionare nuovamente la squadretta sopra le guide e fissare con le viti in dotazione.

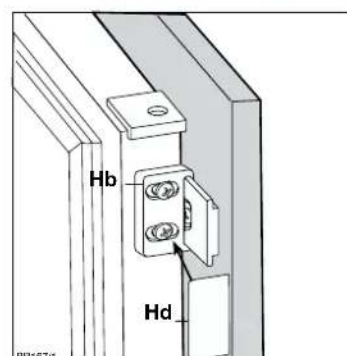
Per l'eventuale operazione di allineamento della porta del mobile, utilizzare il gioco dei fori asolati.

Al termine delle operazioni è necessario controllare l'esatta chiusura della porta dell'apparecchiatura.



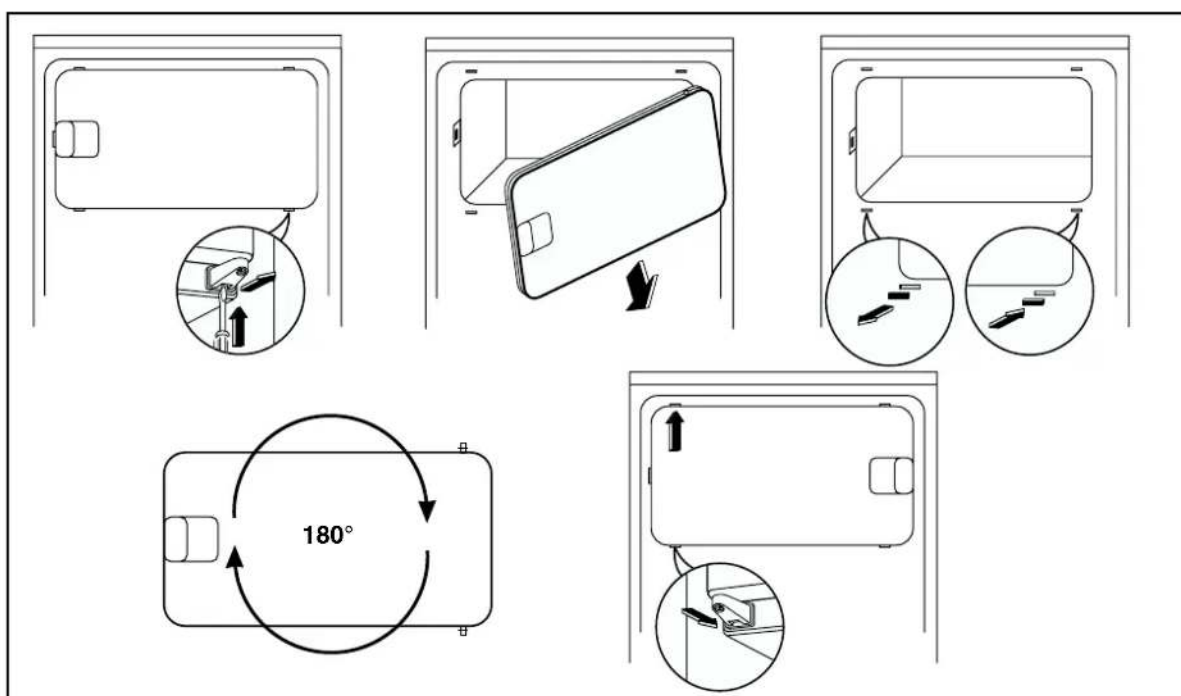
PR168

Inserire a scatto il coperchietto (Hd) sulla guida (Hb).



PR167:1

## Reversibilità della portina



# **i** ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

Es muy importante conservar este libro de instrucciones junto al aparato por si fuera necesario consultarlo. Si el aparato se vendiese o transfiriese a otra persona, acuérdesese de entregarlo junto con él para que el nuevo propietario conozca el funcionamiento de la máquina y sus advertencias.

En caso de que este aparato, dotado de cierre magnético, sustituya uno con cierre automático, aconsejamos que la cerradura de este último quede inservible, antes de deshacerse de él. Así se evitará que los niños, jugando, puedan quedarse encerrados dentro, con grave peligro de sus vidas.

Estas advertencias han sido redactadas para su seguridad y para la seguridad de los demás. Le rogamos, por lo tanto, leerlas atentamente antes de instalar y utilizar el aparato.

## Seguridad

- Desenchufar el aparato antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento (como la sustitución de la bombilla de iluminación en los aparatos que la poseen).
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les ofrezca instrucción en el uso del aparato.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Es peligroso modificar o intentar modificar las características de este aparato.
- Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza o manutención (como la sustitución de la bombilla en aquellos aparatos que la tienen).
- No consumir nunca los cubitos de hielo recién sacados del congelador ya que podrían provocar quemaduras.
- Estos aparatos son pesados. Tener cuidado en los desplazamientos.
- Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado de la empresa.
- **Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el daño del circuito refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador.**

**Las informaciones sobre los centros de recepción son suministradas por las autoridades municipales.**

- **Prestar la máxima atención durante las operaciones de desplazamiento para no dañar las partes del circuito refrigerante a fin de evitar las posibles salidas de líquido.**

- **El aparato no debe ser colocado cerca de termosifones o cocinas a gas.**
- **Evitar la exposición prolongada del aparato a los rayos solares.**
- **La parte posterior del aparato debe recibir una circulación de aire suficiente y se debe evitar cualquier daño al circuito refrigerante.**
- **Solamente para los congeladores (excluidos los empotrados): su mejor ubicación es el sótano.**

## Asistencia

- Cualquier modificación que eventualmente fuese necesaria a la instalación eléctrica doméstica para poder instalar el aparato tiene que ser realizada sólo por personal competente.
- Para eventuales intervenciones dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado y exigir las piezas de repuesto originales.
- En caso de necesitar reparaciones no intentar hacerlas personalmente. Las reparaciones efectuadas por personas no competentes pueden provocar daños. Ponerse en contacto con el Centro de Asistencia más cercano y emplear sólo repuestos originales.

## Uso

- Los frigoríficos y/o congeladores domésticos están destinados sólo a la conservación y/o congelación de alimentos.
- Las mejores prestaciones se obtienen con temperaturas ambiente comprendidas entre +18°C y +43°C (Clase T); +18°C y +38°C (Clase ST); +16°C y +32°C (Clase N); +10°C y +32°C (Clase SN); la clase de pertenencia está indicada en la placa matrícula situada en la cámara al lado del cajón verduras.

**Atención:** en caso de temperaturas ambiente diferentes de las indicadas para la clase climática a la cual pertenece este producto, es preciso observar las indicaciones siguientes: cuando la temperatura ambiente desciende por debajo del valor mínimo puede suceder que la temperatura de conservación en el vano congelador no esté garantizada; por lo tanto, se aconseja que se consuman a lo más pronto los alimentos presentes en su interior.

- Los productos que hayan sido descongelados no se tienen que volver a congelar
- Seguir atentamente las indicaciones del fabricante para la conservación y/o congelación de los alimentos.
- En todos los aparatos de refrigeración y congelación existen superficies que se cubren con escarcha. Según el modelo, la escarcha puede ser eliminada automáticamente (desescarche automático) o manualmente. No intentar nunca quitar la escarcha con un objeto puntiagudo ya que se podría dañar irremediablemente el evaporador. Utilizar para ello sólo un rascador de plástico. Por el mismo motivo no despegar nunca las cubetas del hielo con un cuchillo o cualquier otro objeto puntiagudo.
- No colocar en el compartimiento de la baja temperatura (congelador o conservador) bebidas gaseosas que podrían explotar.


## Instalación

- El aparato se calienta considerablemente en la proximidad del condensador y del compresor, por lo tanto hay que verificar que el aire pueda circular libremente alrededor del mismo. Una ventilación insuficiente puede causar un mal funcionamiento y daños al aparato. Seguir cuidadosamente las instrucciones que se dan para la instalación.  
Por motivos de seguridad la ventilación debe ser efectuada como se indica en la respectiva figura.  
**Atención:** mantener las aperturas para la ventilación libres de cualquier obstáculo.
- Una vez instalado el aparato verificar que no esté apoyado sobre el cable de alimentación.  
**Importante:** en caso de que el cable de alimentación se dañe, deberá ser sustituido con


un cable especial. Ambos cables pueden ser solicitados al fabricante o al Servicio de asistencia.

- Si el aparato es transportado en forma horizontal es posible que el aceite contenido en el compresor pase al circuito refrigerante. Esperar por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato para dar tiempo a que el aceite regrese al compresor.

## Protección del ambiente

**Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el dano del circinto refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador. Las informaciones sobre los centros de recepción son suministradas por las autoridades municipales; Los materiales usados en este aparato marcados con el simbolo  son reciclables.**

## Desguace de aparatos viejos

El símbolo  el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

## INDICE

<b>Advertencias y consejos importantes</b> .....	54
<b>Uso</b> - Limpieza de las partes internas - Puesta en marcha - Regulación de la temperatura .....	
Refrigeración de alimentos y bebidas - Congelación de los alimentos frescos - Conservación de los .....	
alimentos congelados .....	56
<b>Uso</b> - Cubitos de hielo - Descongelación de los alimentos congelados - Rejillas movibles .....	
Ubicación estantes de la contrapuerta .....	57
<b>Consejos</b> - Consejos para refrigeración - Consejos para congelación - Consejos para conservación de .....	
alimentos congelados .....	58
<b>Manutención</b> - Limpieza periódica - Temporadas largas de inactividad - Lámpara de iluminación .....	
Desescarche .....	59
<b>Como actuar si el aparato no funciona</b> .....	60
<b>Instalación</b> - Colocación - Conexión eléctrica - Reversibilidad de las puertas - Instrucciones para la ..	
instalación .....	61
Reversibilidad de la peurtita .....	64

# USO

## Limpieza de las partes internas

Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.



**No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las superficies.**

## Puesta en marcha

Introducir el enchufe en la toma de corriente. Abrir la puerta del refrigerador y girar el mando del termostato, en sentido horario hasta una posición distinta de la posición «O» (parada). El aparato se pone en marcha.

El funcionamiento del aparato se interrumpe al girar el mando en la posición «O».

## Regulación de la temperatura

La temperatura se regula automáticamente y puede ser aumentada (menos frío) girando el mando hacia los números más bajos o bien se puede disminuir (más frío) girándolo hacia los números más altos. De todos modos, la colocación del mando se determina teniendo en cuenta que la temperatura interna depende:

- de la temperatura ambiente;
- de la frecuencia de apertura de la puerta;
- de la cantidad de alimentos conservados;
- de la colocación del aparato.

**La posición intermedia es generalmente la más indicada.**



**Importante:**

**En las posiciones de máximo frío, con temperatura ambiente elevada, el funcionamiento puede ser continuo, con consiguiente formación de escarcha en la parte posterior del compartimento; en tal caso es necesario girar el mando a una posición de menor frío, a fin de consentir la eliminación automática de la escarcha y, como consecuencia, obtener un consumo menor de energía eléctrica.**

## Refrigeración de alimentos y bebidas

Para utilizar de la mejor manera el compartimento refrigerante, es necesario:

- no introducir comidas calientes o líquidos en en evaporación;
- tapar o envolver los alimentos, especialmente si son aromáticos;
- no colocar sobre las rejillas papeles, cartones o plásticos que obstaculicen la circulación del aire.

## Congelación de los alimentos frescos

El compartimento está preparado para la congelación de alimentos frescos y para la conservación durante largo tiempo de alimentos congelados.

Para la congelación de los alimentos no es necesario variar la posición del mando del termostato respecto a la que tiene habitualmente en el funcionamiento normal. Sin embargo, si se quiere obtener una congelación más rápida de los alimentos, girar el mando del termostato hacia la posición de frío máximo. Con el mando en dicha posición, la temperatura del compartimento refrigerante puede descender por debajo de 0°C. Si ocurriere eso, volver a poner el mando del termostato a una posición que permita una temperatura menos baja en el frigorífico.

## Conservación de los alimentos congelados

Cuando se enciende por primera vez, o después de un periodo prolongado de inactividad, poner el mando termostato en la posición de más frío, y esperar unas dos horas antes de introducir los alimentos por conservar, luego girar el mando en la posición de funcionamiento normal.



**Importante**

**En caso de interrupción de corriente, no abrir absolutamente la puerta del compartimento congelador. Los alimentos no se deterioran si la interrupción es breve ( un aumento de la temperatura de los ultracongelados reduce el periodo de conservación) y el compartimento congelador está lleno, de lo contrario se aconseja consumirlos a la mayor brevedad.**

## Cubitos de hielo

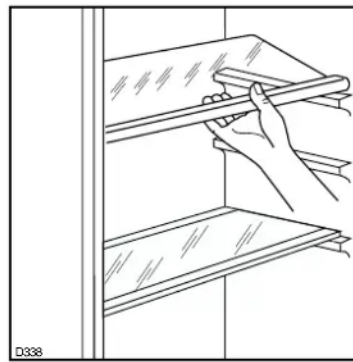
El congelador lleva dos cubetas para la producción de hielo. Llene esta cubeta con agua inasta les 3/4 partes y colóquela en los compartimientos de congelación. No utilice nunca instrumentos metálicos para despegar las cubetas del congelador.

## Descongelación de los alimentos congelados

Antes de utilizar los alimentos congelados, se pueden descongelar en el frigorífico o a temperatura ambiente, depende del tiempo disponible para la operación. Los alimentos congelados pueden cocinarse directamente sin tener que descongelarlos; en este caso, naturalmente, el tiempo de cocción necesario será algo más largo que el habitual.

## Rejillas movibles

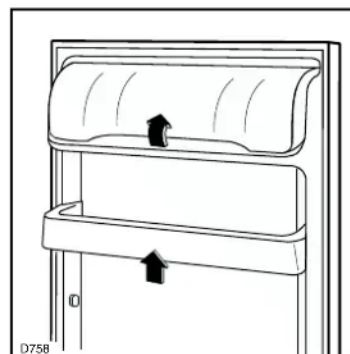
En las paredes del compartimento existen unas guías que consienten poner las rejillas a distintas alturas.



## Ubicación estantes de la contrapuerta

Para permitir el almacenamiento de alimentos de varias dimensiones, se pueden colocar las repisas a diferentes alturas. Procedan de esta manera:

Empujen la repisa en el sentido de la flecha inasta cuando no esté libre y volverla a colocar a la altura deseada.



## CONSEJOS

### Consejos para refrigeración

Para un correcto uso aconsejamos:

**Carne:** debe ser envuelta en saquitos de plástico y colocada en el espacio situado sobre los cajones verdura.

**En esta posición la carne puede ser conservada al máximo por 1 a 2 días.**

**Alimentos cocinados , platos fríos, etc.** tienen que conservarse bien cubiertos y se pueden colocar en cualquier bandeja del frigorífico.

**Fruta y verdura:** una vez lavada, ha de colocarse en el cajón (cajones) inferior.

**Mantequilla y queso:** deben colocarse en los recipientes adecuados o envueltos en hojas de aluminio o polietileno, a fin de evitar el contacto con el aire.

**Leche embotellada:** bien tapada, en la contropuerta.

**Bananas, papas, cebollas y ajo, si no están confeccionados, no se deben colocar en frigorífico.**

### Consejos para congelación

- Todos los productos por congelar tienen que ser frescos y de buena calidad.
- Los alimentos por congelar tienen que estar confeccionados en porciones suficientes al consumo familiar, para que puedan utilizarse en una sola vez.
- Las confecciones pequeñas permiten una congelación más rápida y uniforme. No hay que olvidar que una vez descongelados, la calidad de los alimentos se deteriora rápidamente.
- Los alimentos con bajo contenido de grasas se conservan mejor que los que tienen mucha grasa. La sal (allí donde se encuentre) reduce la duración de la conservación.
- Los alimentos por congelar tienen que encerrarse en bolsitas impermeables al aire o en recipientes especiales. Cierre cuidadosamente las bolsitas o los recipientes sacando todo el aire de su interior.
- No meta nunca en el congelador botellas o latas de bebidas gaseosas: podrían explotar.
- No introduzca nunca alimentos o líquidos calientes. No llene demasiado las bolsitas o los contenedores con tapa de los alimentos por

congelar.

- No consuma ciertos productos apenas sacados del congelador (cubitos de hielo, etc.) porque la temperatura muy baja podría causar quemaduras.
- Ponga la fecha de congelación en cada bolsa o contenedor para controlar los tiempos de conservación.
- No abra nunca la puerta del congelador ni introduzca nuevos alimentos si está en curva la fase de congelación rápida.

### Consejos para conservación de alimentos congelados

- Controle siempre la fecha de preparación indicada sobre los alimentos congelados comprados.
- No abra la puerta del congelador muy a menudo y déjela abierta sólo el tiempo indispensable. Los aumentos innecesarios de temperatura reducen considerablemente la duración de conservación de los alimentos.
- Controle que todas las confecciones de alimentos congelados estén intactas; de no estarlo los alimentos podrían estropearse. Si las confecciones presentan signos de humedad o están hinchadas, quiere decir que los alimentos no han sido conservados correctamente y por lo tanto el producto ha perdido parte de su calidad de origen.
- Cuando se compran alimentos congelados, es aconsejable llevar una bolsa termoaislante. Se recomienda, asimismo adquirirlos al finalizar sus compras.
- Envuélvalos en papel de periódico y métalos en el congelador en cuanto llegue a su casa.
- Controle con atención el producto al comprarlo ya que los alimentos que se han descongelado, aun sólo parcialmente, no tienen que volver a congelarse sino que han de ser consumidos antes de transcurridas 24 horas.

# MANUTENCIÓN



**Desenchufar siempre el aparato antes de proceder a cualquier operación de limpieza.**

## Atención

Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado por la empresa.

## Limpieza periódica

Lavar el interior con agua tibia y bicarbonato sódico. Enjuagar y secar cuidadosamente.

Limpieza del condensador y el motorcompresor con un cepillo o un aspirador. Esta operación mejorará el funcionamiento con el consiguiente ahorro de energía.

## Lámpara de iluminación

Se puede acceder a la lámpara de iluminación del compartimento refrigerante efectuando las siguientes operaciones:

- desatornillar el tornillo de fijación del cubrelámpara,
- desenganchar la parte móvil como se indica en la

Si con la puerta abierta la luz no se enciende, controlar que esté bien enroscada; si el defecto no se corrige, cambiar la bombilla con otra de igual potencia.



**La potencia máxima se indica en el difusor**

## Desescarche

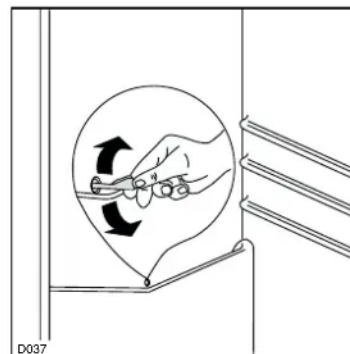
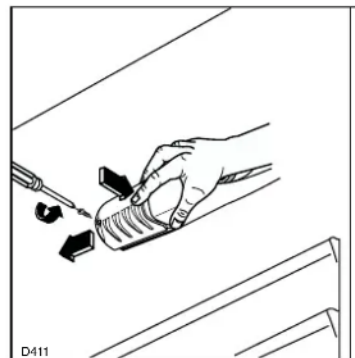
La escarcha del evaporador del compartimento refrigerante se elimina automáticamente a cada interrupción del motorcompresor. El agua de la escarcha derretida, mediante un canal adecuado, se recoge en un pequeño depósito colocado en la parte posterior sobre el motorcompresor del aparato, de donde evapora.

**Se recomienda limpiar periódicamente el agujero de desagüe del agua de desescarche, situado en la parte central del canal en el compartimento refrigerante, utilizando el «limpiador» adecuado que se encuentra en el agujero, para evitar que el agua de desescarche caiga sobre los alimentos.**

## Temporadas largas de inactividad

Durante los períodos en los cuales el aparato no esté funcionando observar las siguientes precauciones:

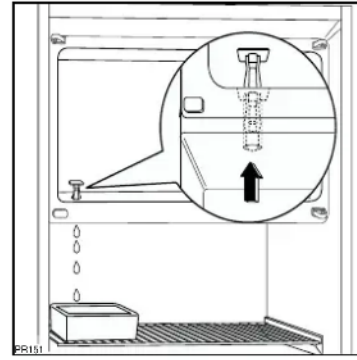
- desenchufarlo;
- sacar todos los alimentos;
- limpiar cuidadosamente el interior y todos los accesorios.
- Dejar las puertas entornadas para facilitar la circulación del aire, a fin de evitar la formación de olores desagradables.



La humedad del aire que se introduce al interior, se deposita, con la consiguiente formación de escarcha. Para eliminar una capa sutil de escarcha, no es necesario desescarchar completamente el aparato. Se puede quitarla de vez en cuando con un rascador de plástico.

En el caso de que se formare una capa de hielo de más de 3-4 milímetros de espesor, será necesario descongelar totalmente el aparato. Se proceda de la siguiente forma:

1. Coloque el mando del termostato en posición «O»;
2. Quite todos los alimentos congelados, los envuelva en papeles de diario y los coloque, tapándolos, en un contenedor (palangana o caja de cartón etc.) en un lugar muy fresco, hasta el final de las operaciones de limpieza.
3. Deje la puerta del abierta y poner un recipiente sobre la primera rejilla del compartimento frigorífico en correspondencia con el agujero de descarga, extraer el tapon de cierre como se indica en la figura;
4. Elimina el agua derretida de la escarcha con una esponja o un paño. Después del limpiado, seque cuidadosamente el interior;
5. Al completar las operaciones, gire el mando del termostato en 5-6 y lo deje por 3-4 horas. Posado este periodo ponga el congelador en situación de congelación normal (media);



### Atención

**Se recomienda no utilizar utensilios metálicos para quitar la escarcha a fin de evitar graves daños al aparato.**

**No usar dispositivo mecánico alguno u otro medio artificial para acelerar el proceso de desescarche excepto los recomendados.**

**Un aumento de la temperatura de los alimentos ultracongelados durante el desescarche podría reducir el tiempo de conservación.**

## COMO ACTUAR SI EL APARATO NO FUNCIONA

Si el aparato presentase anomalías será oportuno controlar:

- Que esté bien enchufado y que el interruptor de la instalación eléctrica esté conectado.
- Que no haya un corte de energía eléctrica.
- Que el mando del termostato se encuentre en su posición correcta.
- Si el compresor funciona sin interrupción, verificar que el termostato no se encuentre en una posición
- Además si el aparato hace demasiado ruido verificar que los costados no estén en contacto

con muebles que pueden causar ruidos o vibraciones y que la unidad refrigerante no vibre.

- Si se ven restos de agua en el fondo del refrigerador comprobar que el orificio de desagüe de la escarcha derretida no esté obturado (ver capítulo Desescarche).

Después de hacer las verificaciones anteriores, si la anomalía persiste, llame al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

**Es importante en el momento de llamar proporcionar la referencia del modelo y el número de matrícula del aparato indicados en el certificado de garantía o en la tarjeta matrícula.**

# INSTALACIÓN

## Colocación

Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc.

## Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión y la frecuencia indicadas en la tarjeta matrícula, correspondan a las de la instalación doméstica. Se admite una oscilación de 6% sobre la tensión nominal.


Para el funcionamiento a tensiones distintas, habrá que utilizar un autotransformador de potencia adecuada. Asegurarse de que la toma de corriente y el enchufe sean compatibles entre sí sin tener que interponer reducciones ladrones o adaptadores varios. Si fuera necesario, cambiar la toma de la instalación de la casa con una adapta.

**Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra eficaz.**

Para ello el enchufe del cable de alimentación está dotado de un adecuado contacto. Si la toma de corriente de la instalación doméstica no estuviera

conectada a tierra, conectar el aparato a una instalación de tierra, conforme a las leyes en vigor, consultando para ello con un técnico especializado.


**El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que esta norma no sea respetada.**

 Este aparato es conforme a las siguientes Directivas Comunitarias:

- **87/308 CEE** del 2/6/87 relativa a la supresión de interferencias radio.
- **73/23 CEE** 19/02/73 (Baja tensión) y modificaciones sucesivas;
- **89/336 CEE** 03/05/89 (Compatibilidad electromagnética) y modificaciones sucesivas.

Se debe poder desenchufar el aparato; por lo tanto una vez efectuada la instalación es necesario que el enchufe no quede escondido

## Reversibilidad de las puertas

 El aparato se suministra de fabrica con apertura hacia la derecha. Para modificar el sentido de apertura de la puerta debe seguir las siguientes instrucciones antes de su instalación.

1. Destornillar el perno superior y quitar el separador
2. Quitar la puerta.
3. Empleando una llave, desenrosque el perno inferior y enrósquelo en el lado opuesto.
4. Vuelva a colocar la puerta, introduzca el distanciador y atornille el perno en el lado opuesto.

## Instrucciones para la instalación

### Dimensiones del hueco

Modelo IKE 230-2

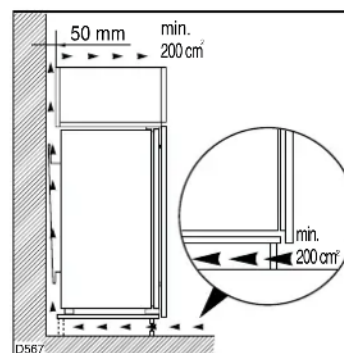
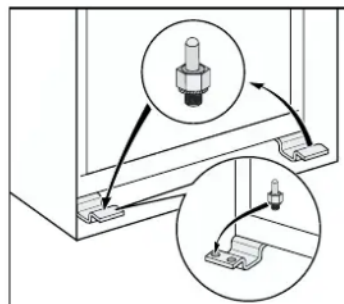
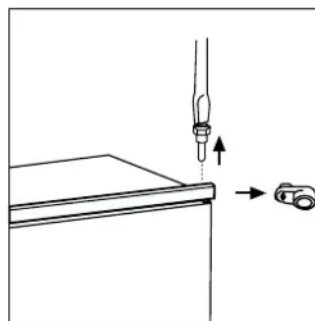
Altura 1225 mm

Profundidad 550 mm

Anchura 560 mm

**Durante el transporte la puerta del aprato está fijada con pernos. Quitar el perno superior e inferior, según el sentido de apertura de la puerta.**

Para una adecuada ventilación seguir les indicaciones de la Fig.

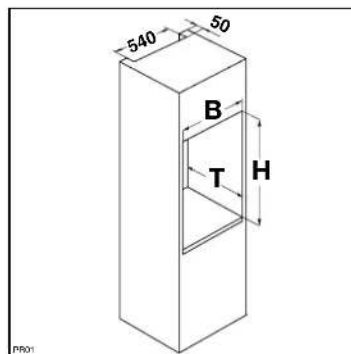


**Atención: mantener las aperuras para la ventilación libres de cualquier obstáculo.**

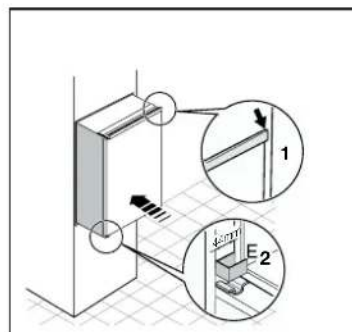
Es necesario además que el hueco tenga un conducto de ventilación con estas medidas:

profundidad 50 mm

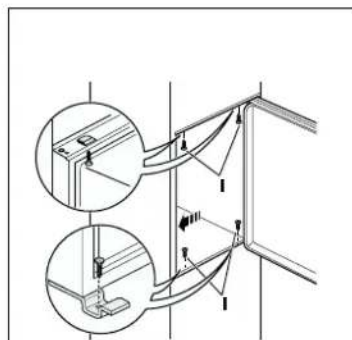
ancho 540 mm



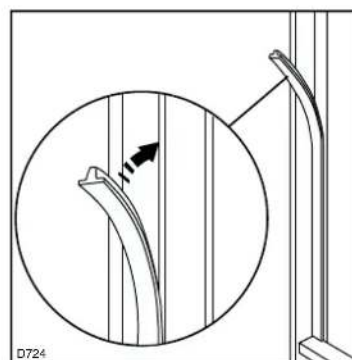
Asegúrese de que haya una distancia de 44 mm entre la parte inferior del mueble de cocina y el borde del aparato. La tapa de la bisagra inferior, incluida en la bolsa de accesorios, permite garantizar la posición correcta del mueble de cocina y el aparato. Asegúrese también de que éste no aplaste el cable de alimentación.



Fijar el aparato con los 4 tornillos en dotación.



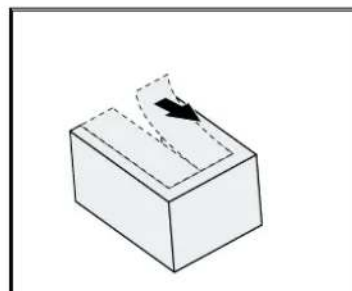
Colocar a presión el cubrejuntas entre el aparato y el mueble.



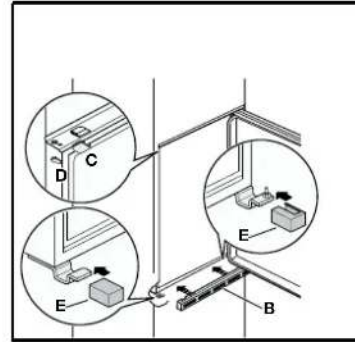
Tome la cubierta de plástico (E), utilizada para cubrir la bisagra con el pasador de giro, y retire la pieza tal y como se muestra en la imagen.

La parte interior de la tapa lleva una ranura que facilita la retirada del componente.

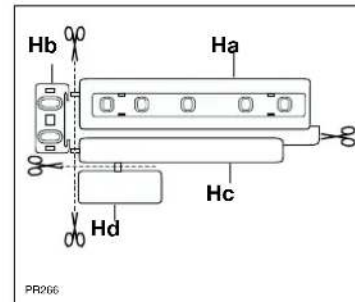
"Retire la pieza marcada con DX, si el pasador de giro está insertado en la bisagra derecha; retire la pieza SX en caso contrario".



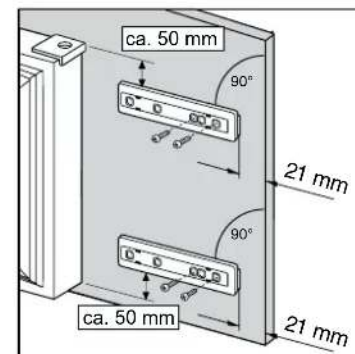
Colocar las tapas (C-D) sobre los extremos del perfil y en los agujeros para la bisagra.  
Colocar la parrilla de aireación (B) encajándola a presión y engornar la tapa (E) en posición.



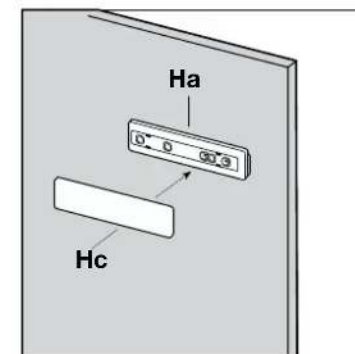
Separar las piezas Ha, Hb, Hc, Hd según se indica en la figura.



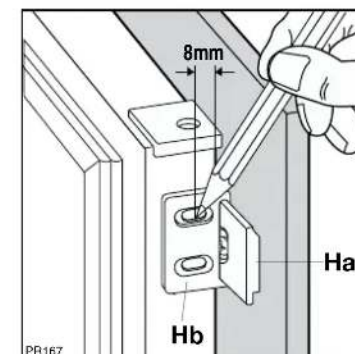
Apoyar la guía (Ha) sobre la parte interior de la puerta del mueble arriba y abajo según se indica en la figura y marcar la posición de los agujeros exteriores. Una vez que se hayan hecho los agujeros, fijar la guía con los tornillos presentes en el equipo base.



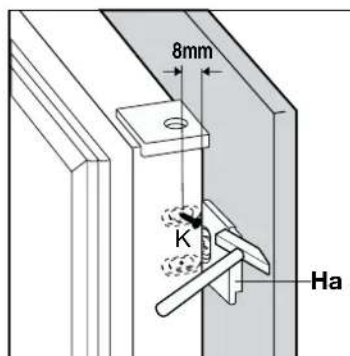
Introducir la tapa (Hc), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (Ha).



Abrir la puerta del aparato y la del mueble a 90° aprox. Introducir la escuadrina (Hb) en la guía (Ha). Mantener unidas la puerta del aparato y la del mueble y marcar los agujeros según se indica en la figura.



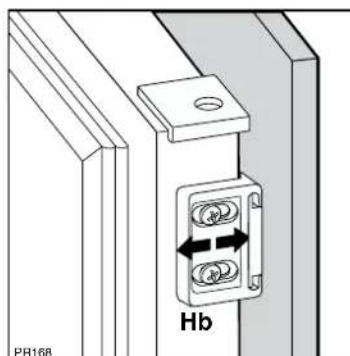
Quitar las escuadras y marcar a 8 mm del borde externo de la puerta con el clavo (K).



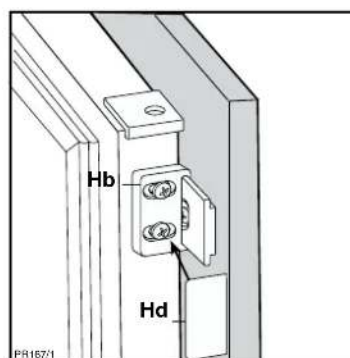
Colocar otra vez la escuadrilla sobre la guía y fijarla con los tornillos presentes en el equipo base.

En caso de que sea necesario alinear la puerta del mueble, utilizar el juego de los agujeros de ojal.

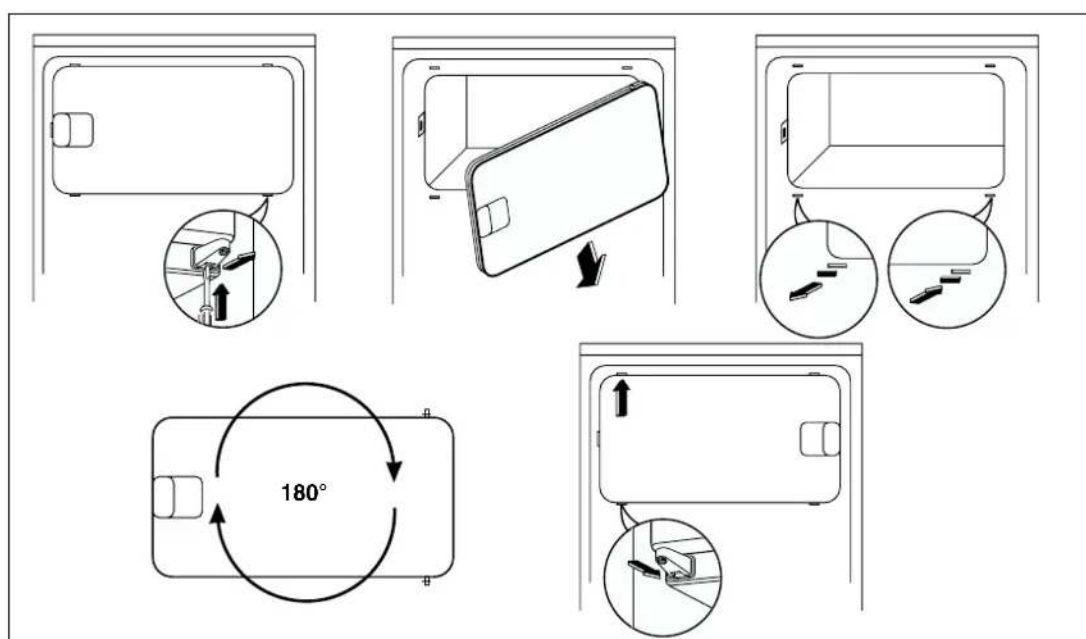
Al término de las operaciones es preciso controlar que la puerta del aparato esté cerrada correctamente.



Introducir la tapa (Hd), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (Hb)



## Reversibilidad de la peurtita









KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG  
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen, Küppersbuschstr. 16, D-45883 Gelsenkirchen  
Telefon: (02 09) 4 01-0, Telefax: (02 09) 4 01-3 03  
[www.kueppersbusch.de](http://www.kueppersbusch.de)

Küppersbusch Ges. m. b. H.  
Eitnergasse 13, 1231 Wien, Telefon: 01 / 8 66 80-0, Telefax: 01 / 8 66 80 72  
[www.kueppersbusch.at](http://www.kueppersbusch.at) - e-Mail: [verkauf@kueppersbusch.at](mailto:verkauf@kueppersbusch.at)

**Küppersbusch**

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK